

# INDICE

DESCRIZIONE .....	1-1	Frizione .....	4-4
IDENTIFICAZIONE DELLA		Manopola dell'acceleratore .....	4-4
MACCEHINA .....	2-1	Olio motore .....	4-4
Numero di serie del telaio .....	2-1	Catena .....	4-5
Numero di serie del motore .....	2-1	Pneumatici .....	4-5
FUNZIONI DEI COMANDI .....	3-1	Ruote .....	4-7
Interruttore principale .....	3-1	Accessori/Fissaggi .....	4-8
Contakm .....	3-1	Luci e segnali .....	4-8
Interruttori sul manubrio .....	3-2	Interruttori .....	4-8
Leva frizione .....	3-3	Batteria .....	4-8
Pedale cambio .....	3-4	Carburante .....	4-8
Leva del freno anter. ....	3-4	UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI	
Pedale freno poster. ....	3-4	RELATIVE ALLA GUIDA .....	5-1
Rubinetto benzina .....	3-4	Partenza e riscaldamento d'un	
Pulsante dello starter (CHOKE) .....	3-5	motore freddo .....	5-2
Avviamento .....	3-6	Avviamento di un motore caldo .....	5-2
Forcella anter. ....	3-6	Cambi di marcia .....	5-3
Ammortizzatore posteriore .....	3-6	Rodaggio .....	5-3
CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO ...	4-1	Parcheggio .....	5-5
Freni .....	4-3		
Perdita liquido freno (anteriore) .....	4-3		

## MANUTENZIONE PERIODICA E

### PICCOLE RIPARAZIONI.....6-1

Borsa porta-attrezzi .....6-1

Manutenzione periodica/  
intervalli di lubrificazione .....6-3

Caratteristiche di serraggio .....6-6

Olio motore.....6-7

Filtro aria.....6-11

Regolazione del carburatore .....6-12

Regolazione del regime di minimo ...6-13

Regolazione del cavo acceleratore ...6-14

Regolazione del gioco-valvole .....6-15

Regolazione del cavo di  
decompressione .....6-16

Verifica della candela .....6-16

Regolazione del freno anter. ....6-17

Regolazione del freno posteriore ....6-18

Regolazione dell'interruttore  
luce stop .....6-20

Controllo delle pastiglie del freno  
anteriore e delle ganasce del  
freno posteriore .....6-20

Verifica del livello liquido freno.....6-21

Cambio del liquido freno .....6-23

Regolazione della frizione.....6-23

Regolazione del gioco.....6-23

Controllo della tensione della catena  
di trasmissione .....6-24

Regolazione della tensione della  
catena di trasmissione .....6-25

Lubrificazione della catena di  
trasmissione .....6-26

Verifica e lubrificazione dei cavi ....6-27

Lubrificazione del cavo e della  
manopola gas. ....6-27

Asta dei pedale freno e cambio ....6-27

Leva freno e frizione.....6-28

Cavalletto laterale .....6-28

Sospensione posteriore .....6-28

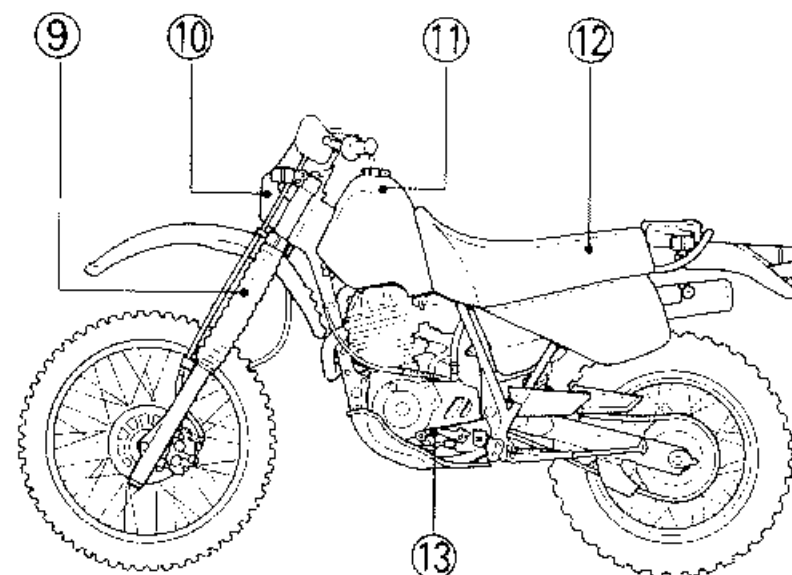
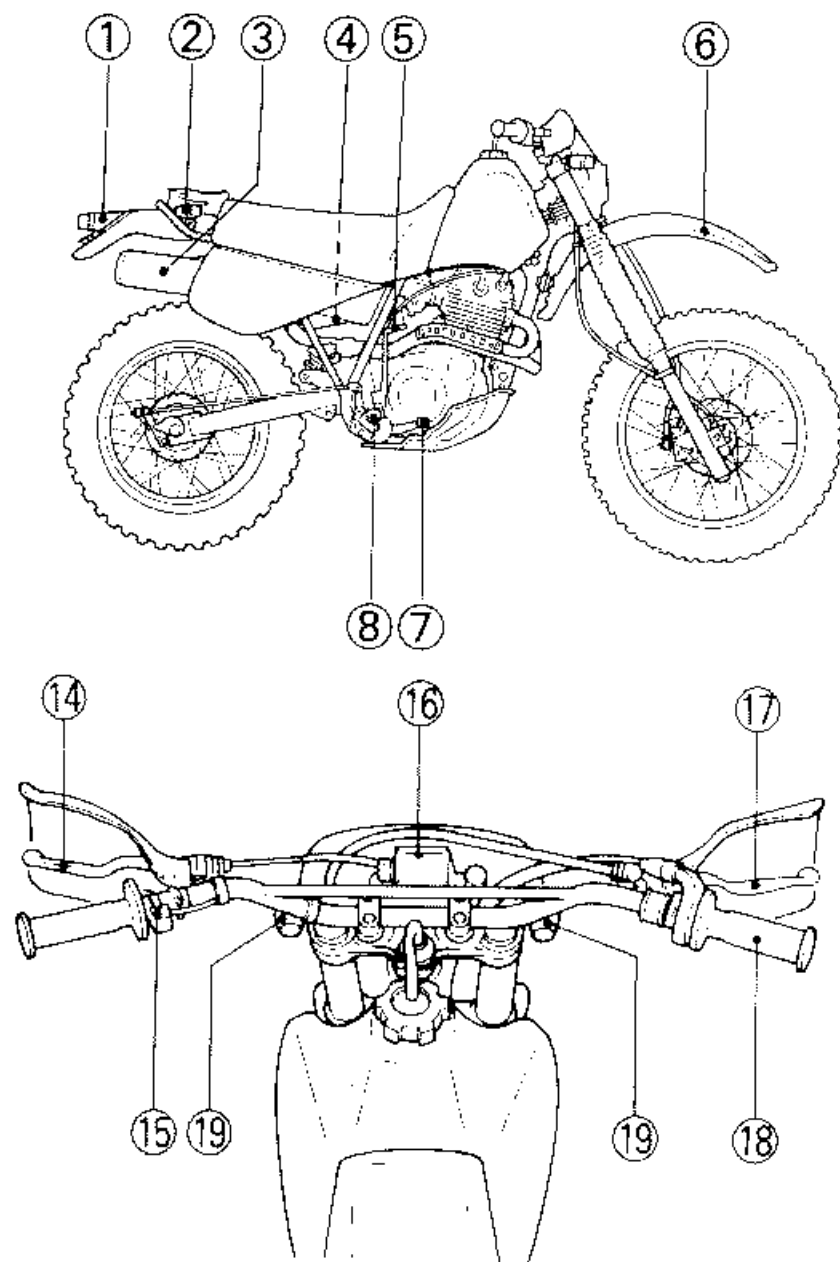
Ispezione forcella anteriore .....6-28

Regolazione della forcella anteriore e  
dell'ammortizzatore posteriore.....6-29

Ammortizzatore posteriore.....6-32

Regolazione ammortizzatore	
posteriore .....	6-32
Controllo dello sterzo .....	6-35
Cuscinetti della ruota .....	6-36
Batteria .....	6-36
Riempimento liquido batteria.....	6-37
Cambio del fusibile .....	6-38
Sostituzione della lampada del faro ..	6-39
Regolazione del fascio di profondità ..	6-40
Rimozione della ruota anteriore .....	6-40
Collocazione della ruota anter. ....	6-41
Rimozione della ruota poster. ....	6-42
Collocazione della ruota poster. ....	6-43
Individuazione guasti.....	6-44
Tabella individuazione guasti.....	6-45
<b>PULIZIA E PERIODO DI</b>	
<b>FERMO MOTO .....</b>	<b>7-1</b>
A. Pulizia .....	7-1
B. Periodo di fermo moto .....	7-2
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE.....</b>	<b>8-1</b>
<b>SCHEMA ELETTRICO</b>	

## DESCRIZIONE



- |                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Fanalino post.                | 11. Serbatoio benzina            |
| 2. Indicatore di direzione post. | 12. Sella                        |
| 3. Silenziatore di scarico       | 13. Pedale cambio                |
| 4. Sospensione post.             | 14. Leva frizione                |
| 5. Avviamento                    | 15. Interruttori sul manubrio    |
| 6. Parafango ant.                | 16. Contakm                      |
| 7. Pedale freno                  | 17. Leva freno                   |
| 8. Pedana poggiatesta            | 18. Manopola gas                 |
| 9. Forcella ant.                 | 19. Indicatore di direzione ant. |

U-002

**NOTA:**

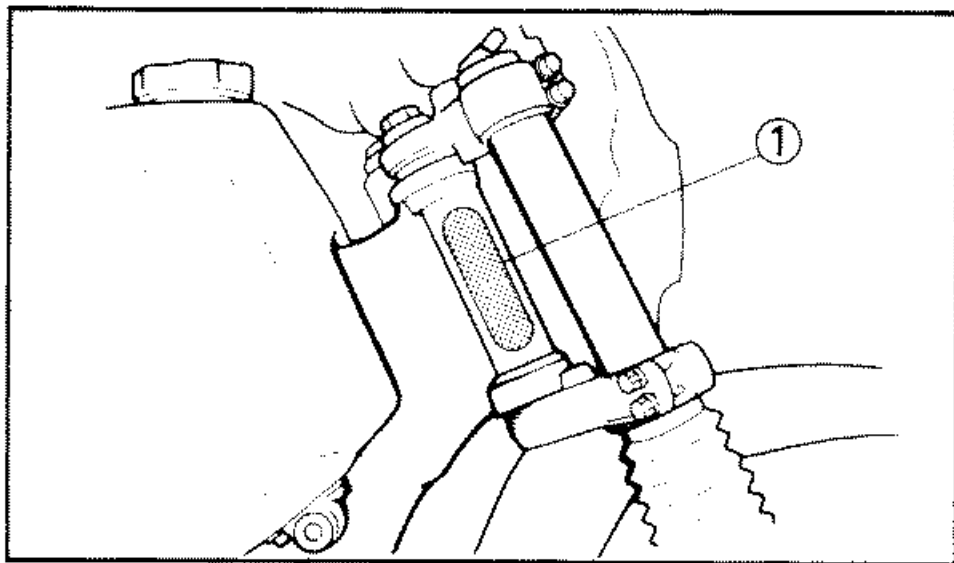
L'estetica e le caratteristiche della moto che avete acquistato possono differire in parte da quella mostrata in questa fotografia.

## IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA

A-602

### Numero di serie del telaio

Il numero di serie del telaio è stampato sul lato dx del canotto sterzo.

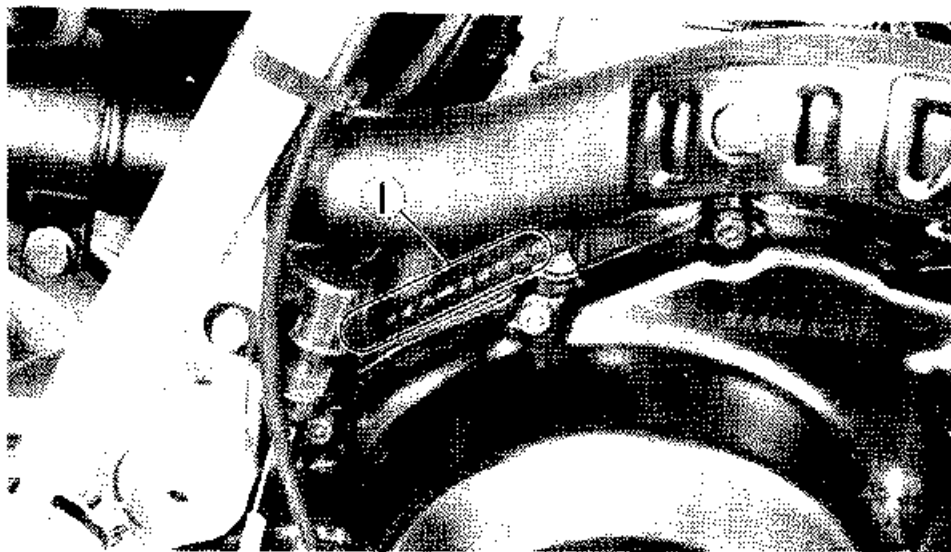


1. Numero di serie del telaio

A-701

### Numero di serie del motore

Il numero di serie del motore è stampato sul lato destro del motore.



1. Numero di serie del motore

U-003

### NOTA:

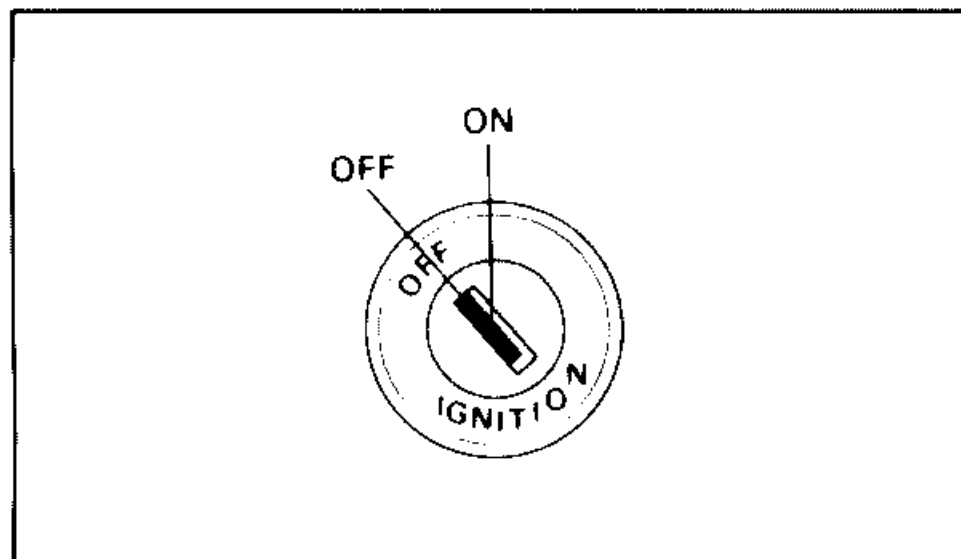
Le tre prime cifre di questi numeri servono per identificare il modello, le cifre restanti costituiscono il numero di produzione dell'unità. Prendete nota di questi numeri come riferimento al momento dell'ordine di ricambi presso un distributore Yamaha.

# FUNZIONI DEI COMANDI

B-001

## Interruttore principale

L'interruttore principale comanda i circuiti di accensione e di illuminazione, il suo funzionamento è descritto qui di seguito.



B-005

## ON:

I circuiti elettrici sono inseriti. Il motore può essere avviato. La chiave non può essere tolta, in questa posizione.

B-006

## OFF:

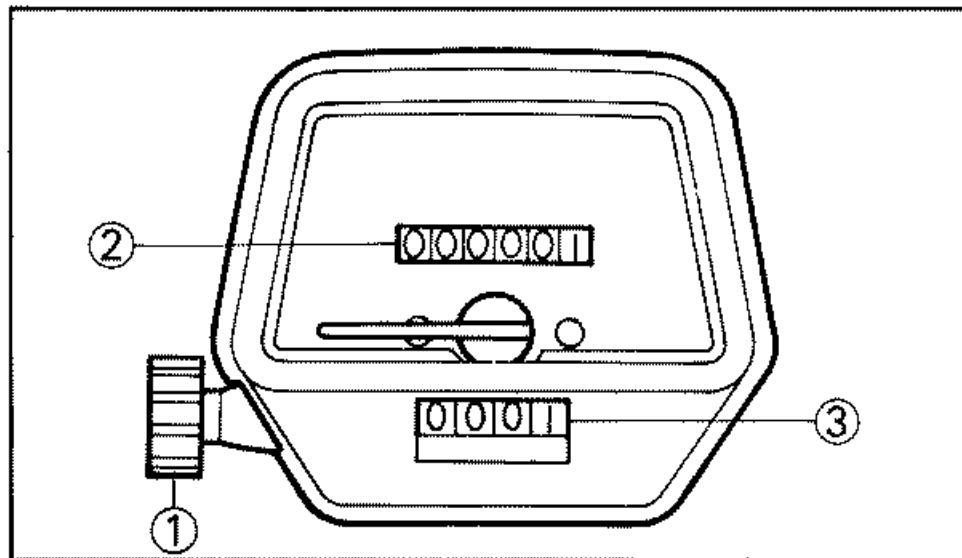
Tutti i circuiti elettrici sono disinseriti. La chiave può essere tolta.

B-400

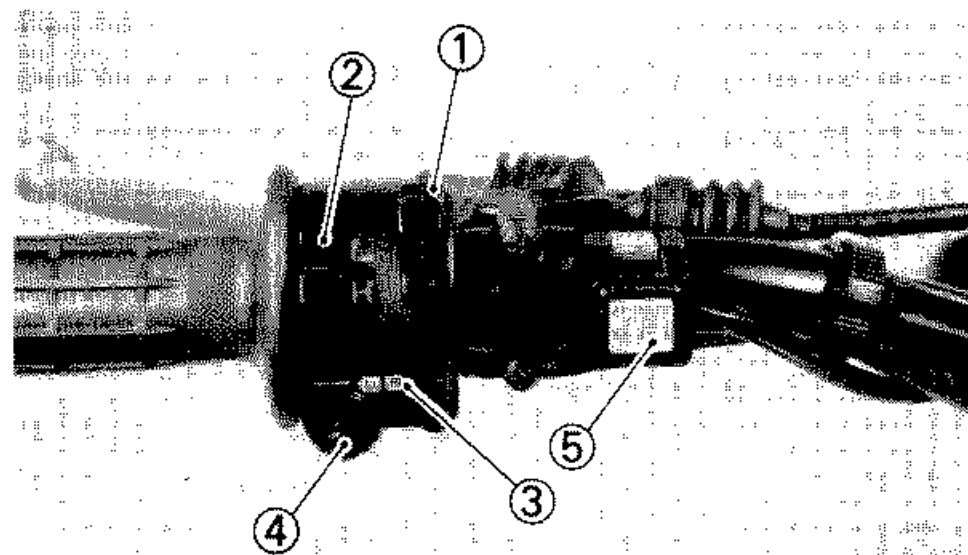
## Contakm

L'odometro e il contakm parziale sono incorporati nel contakm. Il contakm parziale è munito di un pulsante che permette di azzerarlo. Utilizzare l'odometro per valutare la distanza che potete percorrere con un pieno di carburante prima di passare su "RESERVE". Questa informazione vi permetterà di prevedere le fermate per il rifornimento nel futuro.

## Interruttori sul manubrio



1. Pulsante azzeratore contachilometri parziale
2. Odometro
3. Contakm parziale



1. Interruttore "LIGHTS"
2. Commutatore "LIGHTS"
3. Interruttore indicatore di direzioni "TURN"
4. Interruttore avvisatore acustico "HORN"
5. Tasto di arresto del motore "ENGINE STOP"

## Commutatore "LIGHTS"

La posizione "H" corrisponde alla luce anabagliante.

## **Interruttore indicatore di direzione "TURN"**

È un interruttore a 3 posizioni: in posizione centrale, le frecce sono spente, la posizione "L" corrisponde alla freccia sinistra, e la posizione "R" a quella destra. Dopo aver cambiato direzione, non dimenticate di mettere l'interruttore in posizione centrale.

## **Interruttore avvisatore acustico "HORN"**

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

## **Interruttore "LIGHTS"**

Per illuminare il faro, il fanalino posteriore e il cruscotto mettere l'interruttore luci in posizione "ON".

## **Tasto di arresto del motore "ENGINE STOP"**

Il tasto di arresto del motore è un dispositivo di sicurezza per casi di emergenza, ad esempio in caso di incidenti o di guasti all'acceleratore. A tasto premuto, il motore non funziona. In caso di necessità, quindi, premerlo sino a che il motore si ferma.

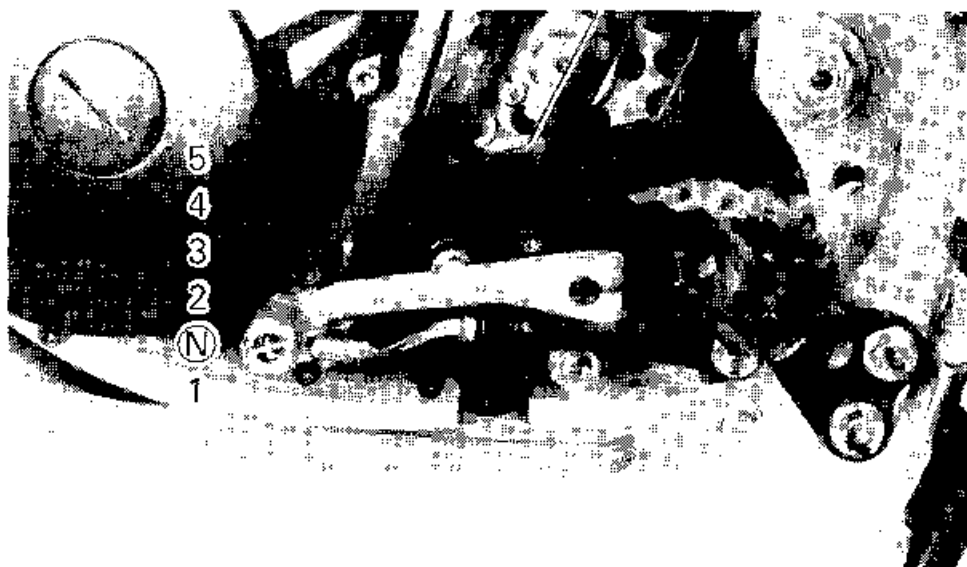
## **Leva frizione**

La leva della frizione è situata sulla sinistra del manubrio e permette di sganciare o di innestare la frizione. Tirare la leva della frizione verso il manubrio per sganciarla e lasciarla per innestare la frizione. Per avere delle partenze dolci, la leva deve essere tirata rapidamente e lasciata lentamente.



## Pedale cambio

I 5 rapporti del cambio a presa diretta sono idealmente spaziati. Il cambio di marcia è comandato dal pedale selettore situato sul lato sinistro del motore.



N. Folle

## Leva del freno anter.

La leva del freno anter. si trova sulla destra del manubrio. Tirarla verso il manubrio per azionare il freno anter.

## Pedale freno poster.

Il pedale freno poster. si trova sul lato destro della moto. Premere il pedale per azionare il freno poster.

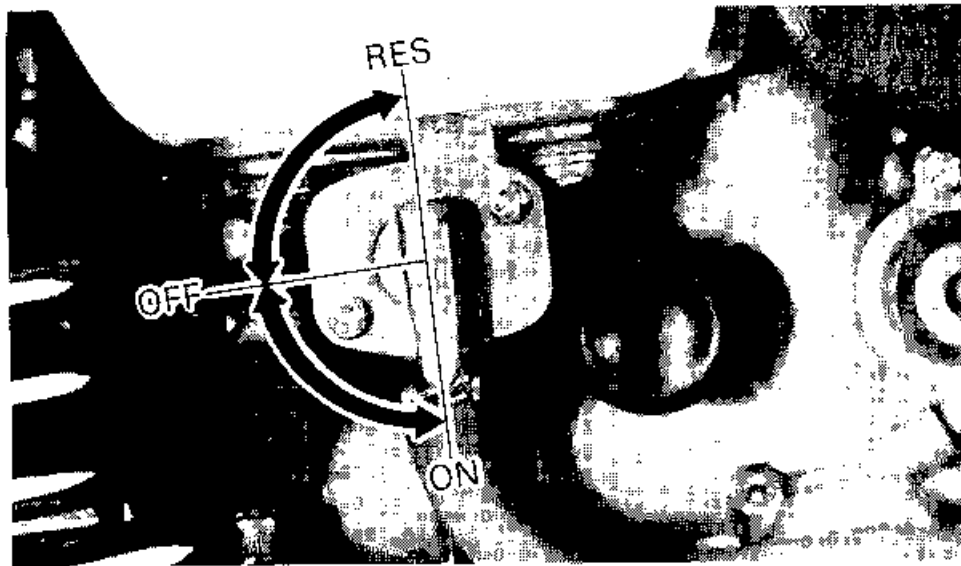
## Rubinetto benzina

Il rubinetto benzina fornisce la benzina dal serbatoio al carburatore, filtrandola. Il rubinetto ha 3 posizioni.

**OFF:** Con la leva in questa posizione, la benzina non affluisce. Mettere sempre la leva in questa posizione quando il motore è fermo.

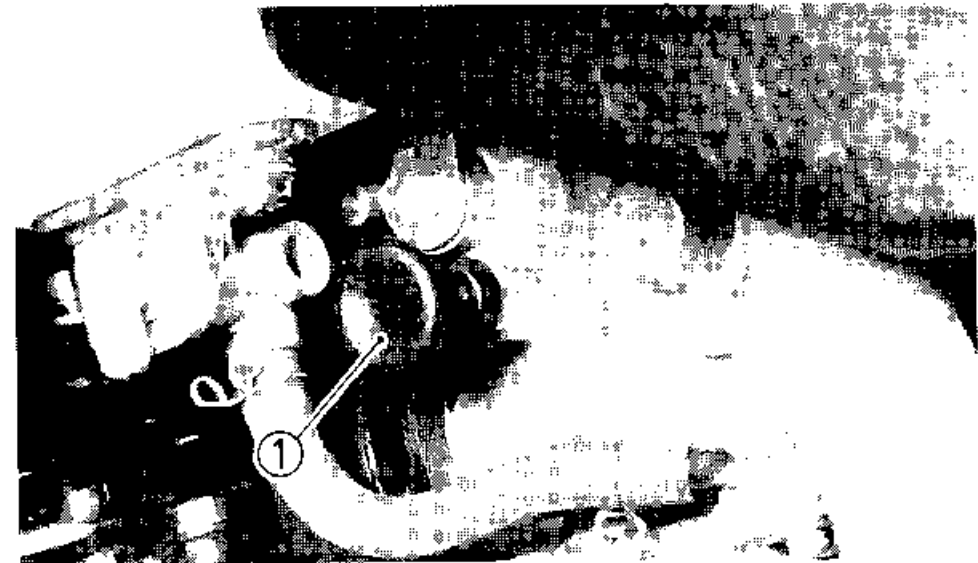
**ON:** Con la leva in questa posizione la benzina arriva al carburatore. La normale guida è fatta con la leva in questa posizione.

**RES:** Ciò significa "Riserva". Se vi trovate, mentre state guidando, senza carburante, mettete la leva in questa posizione. Poi riempire il serbatoio al più presto possibile. Rimettere la leva in posizione "ON" dopo aver fatto il pieno.



## **Pulsante dello starter (CHOKE)**

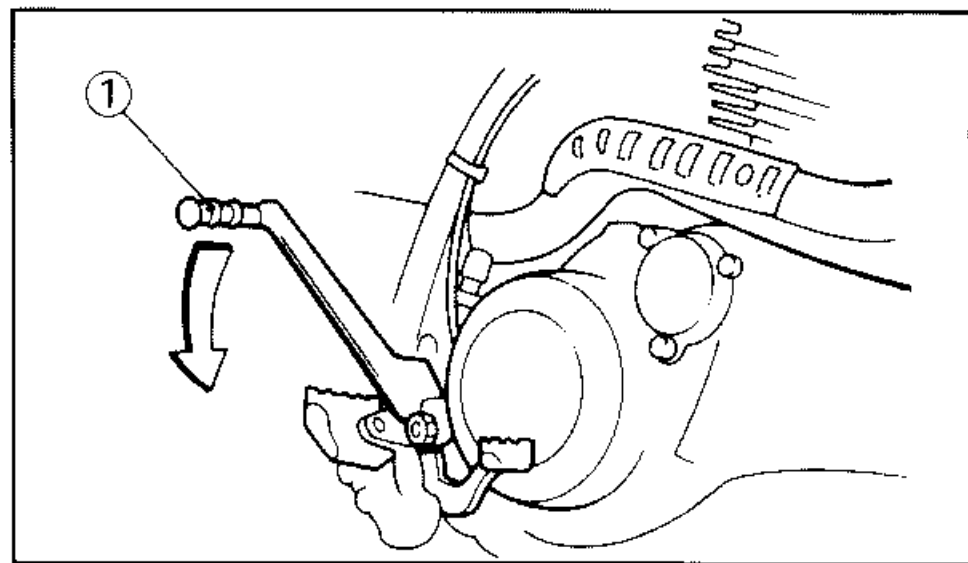
Il motore, quando è freddo, per essere avviato necessita di una miscela più ricca di benzina. Un circuito d'avviamento separato, che è comandato dalla leva starter, fornisce questa miscela. Tirare il pomello dello starter per aprire il circuito per l'avviamento. Quando il motore è riscaldato, premere il pomello per chiudere il circuito.



1. Pulsante dello starter

## Avviamento

Ruotare il pedale d'avviamento lontano dal motore. Schiacciare leggermente il pedale fino a che i pignoni si ingranano poi, azionarlo con forza per avviare il motore. Questo modello ha un avviamento sulla primaria, in modo che il motore può essere avviato con qualunque marcia, se la frizione è disinserita. Tuttavia, normalmente, si metterà la marcia in posizione di folle prima dell'avviamento.



1. Avviamento

## NOTA: \_\_\_\_\_

Questo modello ha un dispositivo di autodecompressione che libera l'operatore da tutti gli inconvenienti che di solito si presentano.

---

### Forcella anter.

La pressione dell'aria e la forza ammortizzatrice della forcella anteriore possono essere regolate per adattarsi alle condizioni di impiego. Per le procedure di regolazione corretta, vedere alla pag 6-29.

### Ammortizzatore posteriore

Il precarico molla e la forza di smorzamento dell'ammortizzatore posteriore possono essere regolati per convenire al carico della moto (es.: accessori opzionali, ecc.) e alle condizioni di quida. Per le procedure di regolazione corretta, vedere alla pag. 6-32.

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

Prima di usare questa moto, controllate i seguenti punti:

Controlli	Parte	Pagina
Freno anteriore	Controllare il funzionamento, il gioco, il livello del liquido e le eventuali perdite. Se necessario completare con del liquido freni DOT #4 (o #3).	4-3 ~ 4-4 6-17 ~ 6-23
Freno posteriore	Controllare il funzionamento, lo stato e il gioco. Regolare se necessario.	
Frizione	Controllare il funzionamento, lo stato e il gioco. Regolare se necessario.	4-4, 6-23 ~ 6-24
Manopola gas	Controllare se il funzionamento è dolce. Regolare se necessario.	4-4, 6-14 ~ 6-15, 6-27
Olio motore	Controllare il livello olio/Rabboccare se necessario.	4-4 ~ 4-5, 6-7 ~ 6-10
Catena di trasmissione	Controllare la tensione e lo stato della catena. Regolare se necessario.	4-5, 6-24 ~ 6-26
Ruote/pneumatici	Controllare la pressione, l'usura e lo stato dei pneumatici e il serraggio dei raggi.	4-5 ~ 4-8, 6-40 ~ 6-44
Cavi di comando e del cruscotto	Controllare se il funzionamento è dolce. Regolare/Lubrificare se necessario.	6-27
Asta del pedale cambio e del freno	Controllare se il funzionamento è dolce. Regolare/Lubrificare se necessario.	6-27

Controlli	Parte	Pagina
Perno della leva freno e della leva friz	Controllare se il funzionamento è dolce. Regolare/Lubrificare se necessario.	6-28
Perno del cavalletto laterale	Controllare se il funzionamento è dolce. Regolare/Lubrificare se necessario.	6-28
Assembl./fissaggi del telaio	Controllare tutti gli assemblaggi e fissaggi. Regolare/Serrare se necessario.	4-8, 6-6
Serbatoio benzina	Controllare il livello benzina/Completare se necessario.	4-8 ~ 4-9
Luci e segnali	Controllare se il funzionamento è corretto.	4-8, 6-39 ~ 6-40
Batteria	Controllare il livello del liquido, rabboccare con acqua distillata, se necessario.	4-8, 6-36 ~ 6-38

**NOTA:** \_\_\_\_\_

I controlli preliminari devono essere fatti ogni volta che viene utilizzata la moto. Una verifica completa richiede solo qualche minuto e la sicurezza che procura al pilota compensa questa perdita di tempo.

**AVVERTIMENTO:** \_\_\_\_\_

Se durante il controllo preliminare si riscontra che una parte non funziona correttamente, verificarla e ripararla prima di usare la moto.

## Freni (Per maggiori dettagli, vedere alla pag. 6-17)

### 1. Leva e pedale del freno

Controllare se il gioco della leva freno anter. e del pedale freno poster. è corretto e assicurarsi del loro buon funzionamento. Dopo aver avviato il motore, provare i freni a debole velocità. Se il gioco non è corretto, effettuare una regolazione.

U-623

## AVVERTIMENTO:

**Una sensazione di mollezza e di spugnosità nella leva del freno indica un guasto nel sistema di frenata. Non utilizzate la moto prima che questo guasto venga sistemato. Chiedete una riparazione immediata ad un Concessionario Yamaha. Una sensazione di mollezza e di spugnosità potrebbe indicare una condizione rischiosa nel sistema di frenata.**

### 2. Liquido freno

Controllare il livello del liquido freno. Rabboccare se necessario.

Liquido freno raccomandato: DOT #4  
Se il DOT #4 non è reperibile, è possibile utilizzare il #3.

### 3. Controllo delle pastiglie del freno a disco

Vedere alla pag. 6-20.

### 4. Controllo dei ceppi del freno

Vedere alla pag. 6-20.

U-022

## NOTA:

Quando si deve effettuare la manutenzione dei freni, rivolgetevi ad un Concessionario Yamaha.

E 113

### Perdita liquido freno (anteriore)

Usare il freno per qualche minuto. Controllare visualmente se il liquido esce dalle guarnizioni del tubo, o dal cilindretto.

**AVVERTIMENTO:**

**Se si trova una perdita di liquido, chiedere l'immediata riparazione ad un Concessionario Yamaha. Una tale perdita può indicare una condizione difettosa nel sistema di frenata.**

E-200

**Frizione (Per maggiori dettagli, vedere alla pag. 6-23)**

Controllare il gioco della leva frizione e assicurarsi del suo buon funzionamento. Se il gioco non è corretto, regolarlo.

E-301

**Manopola dell'acceleratore (Per maggiori dettagli vedere alla pag. 6-14)**

Ruotare la manopola dell'acceleratore per assicurarsi del suo buon funzionamento e controllare il gioco. La manopola, quando viene lasciata, deve tornare, per la forza della molla,

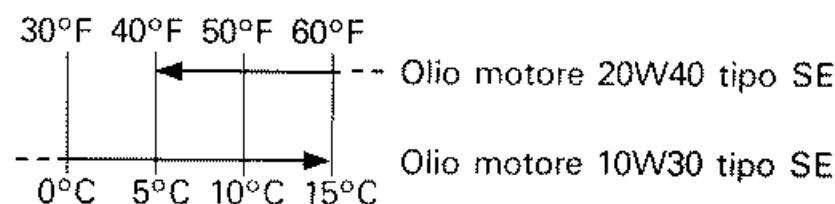
alla sua posizione normale. Per qualunque regolazione necessaria, chiedere ad un Concessionario Yamaha.

E-401

**Olio motore (Per maggiori dettagli, vedere alla pag. 6-7)**

Controllare se l'olio motore è al livello specificato. Rabboccare se necessario.

Olio raccomandato:



Capacità d'olio:

Totale:

2,4 L (2,1 Imp qt, 2,5 US qt)

Cambio periodico:

2,0 L (1,8 Imp qt, 2,1 US qt)

Con cambio del filtro olio:

2,1 L (1,9 Imp qt, 2,2 US qt)

Capacità del serbatoio olio:

1,9 L (1,7 Imp qt, 2,0 US qt)

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Olio raccomandato: API Servizio "SE", "SF" o equivalente (es.: "SF-SE", "SF-SE-CC", "SF-SE-SD" ecc.)

E-500

**Catena (per maggiori dettagli vedere pag. 6-24)**

Prima di mettersi in viaggio, controllare lo stato generale e la tensione della catena. Lubrificarla e regolarla se necessario.

**Pneumatici**

Per assicurare il massimo rendimento, una lunga durata ed un utilizzo sicuro, notare i seguenti punti:

1. **Pressione aria**

Controllare sempre e regolare la pressione aria dei pneumatici prima di usare la moto.

**AVVERTIMENTO:** \_\_\_\_\_

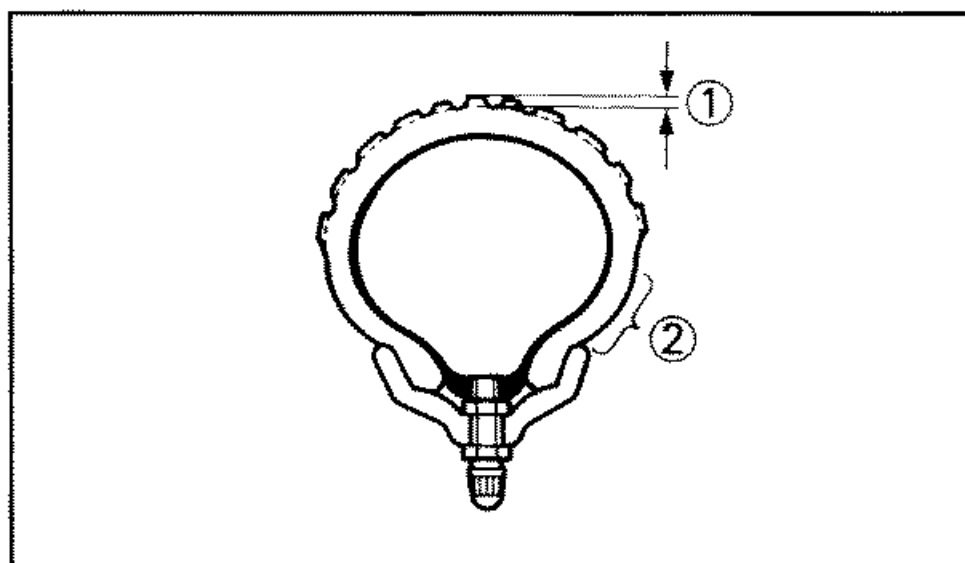
La pressione aria dei pneumatici deve essere controllata e regolata quando i pneumatici sono a temperatura ambiente. La pressione di inflazione deve essere regolata in funzione al peso totale dei bagagli, del pilota e degli accessori (carenature, borse ecc., se approvate per questo modello) e della velocità del veicolo.

	Avanti	Dietro
Guida su fuori strada	100 kPa (1,0 kg/cm <sup>2</sup> , 14 psi)	100 kPa (1,0 kg/cm <sup>2</sup> , 14 psi)



## 2. Controllo

Controllare sempre i pneumatici prima di usare la moto. Se la parte centrale raggiunge il limite come indicato, se ci sono fremmenti di vetro o un chiodo nel pneumatico oppure se la spalla del pneumatico è crepata, contattare immediatamente un rivenditore Yamaha e far sostituire il pneumatico.



1. Spessore battistrada 2. Fianco

## AVVERTIMENTO:

Dopo numerose prove intensive i pneumatici citati, sono stati approvati dalla Yamaha Motor Co., Ltd. per questo modello. Nessuna garanzia di comportamento stradale, può essere data se viene utilizzata una combinazione di pneumatici diversa da quella approvata. I pneumatici anter. e poster, devono essere dello stesso disegno e della stessa marca.

### ANTERIORE:

Fabbricante	Misura	Tipo
INOUE	100/80-21-4PR	MOTOCROSS Z. MARK III

### POSTERIORE:

Fabbricante	Misura	Tipo
INOUE	140/80-18-4PR	MOTOCROSS Z. MARK III

Spessore minimo del battistrada (ant. e post.)	1,0 mm (0,04 in)
--	------------------

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Questi limiti possono differire da nazione a nazione a seconda delle leggi. In questo caso, uniformarsi ai limiti specificati dalle leggi della propria nazione.

IUU70001

**AVVERTIMENTO:** \_\_\_\_\_

1. **L'uso del mezzo con pneumatici eccessivamente consumati riduce la stabilità di guida e può portare ad una perdita di controllo. Far sostituire immediatamente da un rivenditore Yamaha i pneumatici eccessivamente consumati. Il cambio dei freni, dei pneumatici e di tutti i pezzi delle ruote deve essere affidato ad un tecnico del Servizio Yamaha.**
2. **Non è raccomandabile aggiustare con pezze una camera d'aria bucata. Se tale riparazione fosse assolutamente**

**necessaria, eseguirla con grande attenzione e ricambiare la camera d'aria il più presto possibile con un prodotto di alta qualità.**

E-934

**Ruote**

Per assicurare il massimo rendimento, una lunga durata ed un utilizzo sicuro, notare i seguenti punti:

1. Controllare sempre le ruote prima di mettersi in viaggio. Verificare se ci sono delle fenditure, delle curvature o distorsioni nelle ruote; assicurarsi che i raggi siano tesi e senza guasti. Qualsiasi condizione anormale esista in una ruota, consultare un Concessionario Yamaha. Non cercare di fare la benchè minima riparazione alla ruota. Se una ruota è deformata o spaccata, deve essere sostituita.

2. I pneumatici e le ruote devono essere equilibrati ogni volta che uno di essi viene sostituito o rimontato. Non rispettare questo consiglio può portare ad un cattivo funzionamento, ad una cattiva tenuta di strada ed ad una durata breve del pneumatico.
3. Dopo aver montato un pneumatico, guidare lentamente per un po' di tempo per permettergli di ben adattarsi sul cerchio. Non rispettare questo consiglio può causare danni al pneumatico e al pilota.

E-850

### **Accessori/Fissaggi**

Verificare sempre la coppia di serraggio degli accessori e dei dispositivi di fissaggio del telaio, prima di mettersi in strada. Consultare la tabella a pag. 6-6 per trovare la giusta coppia.

E-708

### **Luci e segnali**

Verificare il funzionamento del faro, degli indicatori di direzione e del fanalino poster/stop, per assicurarsi che tutto lavori correttamente.

E-704

### **Interruttori**

Verificare il funzionamento degli interruttori faro, degli indicatori di direzione, del fanalino post/freno, dell'avvertitore acustico e dell'accensione, ecc.

E-705

### **Batteria (Vedere alla pag. 6-36 per maggiori dettagli)**

Verificare il livello del liquido e se necessario completarlo con dell'acqua distillata.

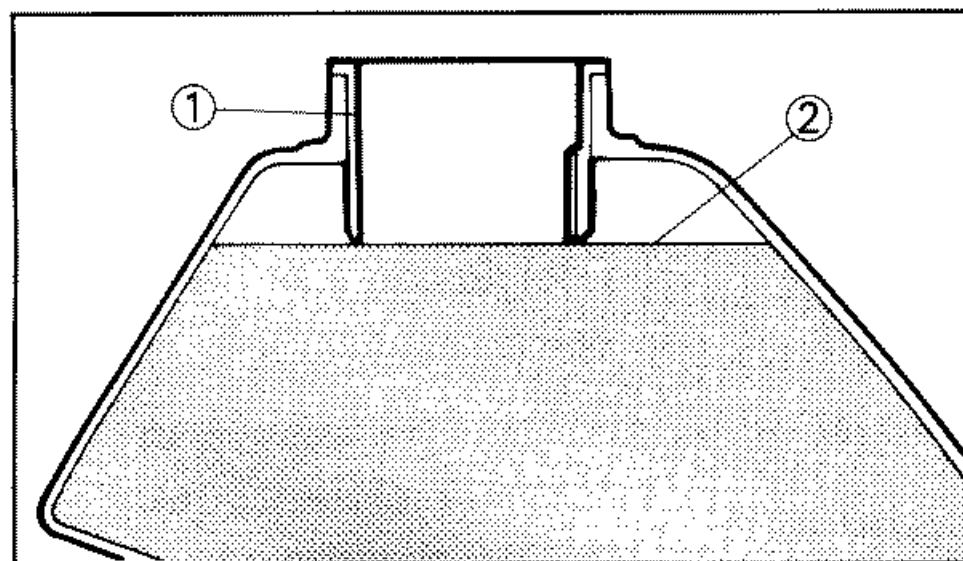
E-800

### **Carburante**

Controllare se c'è sufficiente benzina nel serbatoio.

**AVVERTIMENTO:**

**Non riempire troppo il serbatoio carburante. Evitare di versare del carburante sul motore quando è caldo. Come mostrato nell'illustrazione, non riempire il serbatoio oltre la linea inferiore del tubo di riempimento, altrimenti può traboccare quando il carburante si scalda e si dilata.**



1. Tubo di riempimento

2. Livello carburante

**Carburante raccomandato:**

Benzina normale senza piombo con un numero di ottani di ricerca di 91 o più.

**Capacità del serbatoio carburante:**

Totale:

11 L (2,4 Imp gal, 2,9 US gal)

Riserva:

3 L (0,7 Imp gal, 0,8 US gal)

**NOTA:**

1. Se si verificano detonazioni o battiti in testa usare una marca di benzina diversa o con un numero di ottani maggiore.
2. Se la benzina senza piombo non fosse reperibile è possibile usare benzina con piombo.

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVE ALLA GUIDA

U-672

## AVVERTIMENTO:

È importante, prima di usare questa moto, familiarizzare con tutti i comandi e le loro funzioni. Non mancate di chiedere consiglio al vostro concessionario Yamaha nel caso non comprendiate perfettamente il funzionamento di alcuni comandi.

U-722

## AVVERTIMENTO:

Questo modello è stato disegnato per uso esclusivo fuoristrada. Nella maggior parte dei casi è illegale guidare questo modello (sia di giorno che di notte) su qualsiasi strada pubblica o su autostrade.

U-628

## AVVERTIMENTO:

1. Non avviare, nè lasciare mai girare il motore, sebbene per poco tempo, in un locale chiuso. I gas di scarico sono tossici e potrebbero provocare una perdita di conoscenza ed anche la morte, entro breve tempo. Usare sempre la moto in un luogo aerreggiato.
2. Prima di partire, assicuratevi di alzare il cavalletto laterale, in case contrario vi esporrete ad un rischio di incidente grave, in caso di curva.

## Partenza e riscaldamento d'un motore freddo

1. Mettere la leva del rubinetto benzina in posizione "ON".
2. Mettere la chiave d'accensione in posizione "ON".
3. Mettere il cambio in posizione di folle.
4. Azionare completamente lo starter (CHOKE) e chiudere completamente la manopola dell'acceleratore.
5. Mettere in moto il motore azionando con forza il pedale d'avviamento.
6. Dopo aver avviato il motore, rigirare lo starter (CHOKE) in posizione di riscaldamento (a circa mezza corsa).

U-026

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Per ottenere la massima durata del motore, riscaldarlo sempre prima di avviarlo. Non accelerare mai a fondo con un motore freddo!

---

7. Dopo aver fatto scaldare il motore, chiudere lo starter completamente.

U-027

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Per vedere se il motore è caldo o no, vedere se risponde normalmente all'acceleratore senza che lo starter sia aperto.

---

F-108

## Avviamento di un motore caldo

Per avviare un motore caldo, non è necessaria la leva dello starter (CHOKE).

U-314

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Prima di usare la moto, per la prima volta, vedere la parte "Rodaggio".**

---

## **Cambi di marcia**

Il cambio permette di utilizzare al massimo la potenza del motore ad una data velocità e nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc. Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione (Pag. 3-4).

Per passare alla posizione di folle, premere sul pedale del cambio diverse volte, fino alla fine corsa (quando si sente una resistenza, si è in prima). Poi alzare leggermente il pedale.

U-315

### **ATTENZIONE:**

- 1. Non girare col motore fermo per molto tempo, e non rimorchiare la moto su lunghe distanze. Sebbene con il cambio in folle, la lubrificazione non si effettua correttamente se non quando il motore è in marcia. Una cattiva lubrificazione rischia di danneggiare il cambio.**

- 2. Quando si cambia marcia, usare sempre la frizione. Il motore, il cambio e la trasmissione non sono concepiti per resistere al colpo dato da un passaggio forzato di rapporti e possono danneggiarsi se si cambia marcia senza l'uso della frizione.**
- 

F-300

## **Rodaggio**

Il periodo più importante della vita della vostra macchina è quello che va da 0 a 1.000 km (600 mi). E per questo che vi preghiamo di leggere attentamente ciò che segue. Un motore nuovo non deve essere eccessivamente caricato per i primi 1.000 km (600 mi) durante i quali le varie parti si consumano e si puliscono da se stesse per le esatte tolleranze di funzionamento. Durante questo periodo evitare di guidare a pieno gas a lungo ed evitare tutti gli eccessi che possono provocare il surriscaldamento del motore.

1. 0 ~ 150 km (0 ~ 90 mi):

Evitare di guidare aprendo la valvola gas oltre 1/3. Lasciarlo raffreddare da 5 a 10 minuti ogni ora di marcia. Di tanto in tanto variare la velocità del motore: evitare di usare costantemente la stessa apertura di gas.

2. 150 ~ 500 km (90 ~ 300 mi):

Evitare la guida continuata con apertura di valvola gas oltre 1/2. Si possono usare tutte le marce a condizione di non accelerare mai a fondo.

3. 500 ~ 1.000 km (300 ~ 600 mi):

Evitare le velocità di crociera superiori all'apertura della valvola gas a 3/4.

**ATTENZIONE:**

**Dopo 1.000 km (600 mi) d'uso, non dimenticare di cambiare l'olio motore e il filtro olio.**

4. 1.000 km (600 mi) e oltre

Evitare d'accelerare a fondo, a lungo. Variare occasionalmente la velocità.

**ATTENZIONE:**

**Se capita un qualunque inconveniente durante il rodaggio, consultare subito un Concessionario Yamaha.**



## **Parcheggio**

Per parcheggiare la moto arrestare il motore e togliere la chiave d'accensione. Mettere ogni volta il rubinetto benzina in posizione "OFF".

U-630

### **AVVERTIMENTO:**

---

**Il silenziatore e il tubo di scarico sono caldi. Parcheggiare la moto in un luogo dove in passanti e i bambini non rischiano di toccarla. Non parcheggiare la moto in discesa o su un suolo mobile; potrà facilmente cadere.**

---

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

H-004

I controlli e le manutenzioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno la vostra moto nella migliore condizione e contribuiranno alla sua sicurezza. La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. La tabella della manutenzione e lubrificazione deve essere considerata come una guida alla manutenzione generale e gli intervalli di lubrificazione. **DOVETE CONSIDERARE CHE IL TEMPO, IL TERRENO, LE SITUAZIONI GEOGRAFICHE ED UNA VARIETÀ DI IMPIEGHI INDIVIDUALI OBBLIGANO OGNI PROPRIETARIO A MODIFICARE QUESTI INTERVALLI IN FUNZIONE DEL PROPRIO AMBIENTE.** Nelle pagine seguenti troverete i punti più importanti relativi ai controlli, manutenzione, regolazione e lubrificazione.

## AVVERTIMENTO:

**Se il proprietario non ha familiarizzato con la manutenzione della moto, questo lavoro deve essere effettuato da un Concessionario Yamaha.**

H-101

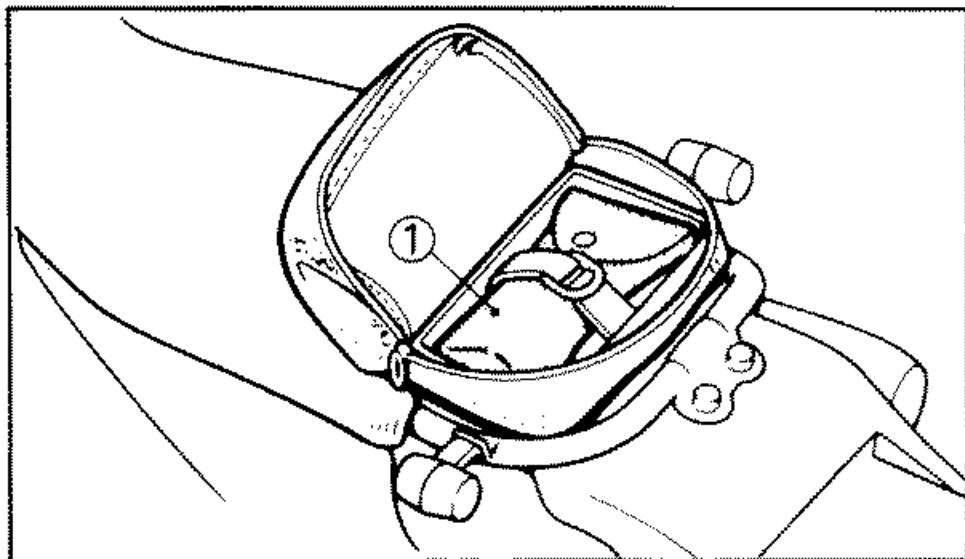
### Borsa porta-attrezzi

Le informazioni date in questo manuale sono previste per fornirvi gli elementi corretti affinché possiate effettuare la manutenzione preventiva e le piccole riparazioni.

Gli attrezzi forniti nella borsa porta-attrezzi sono sufficienti per la manutenzione periodica e per le piccole riparazioni, tuttavia una chiave tosiometrica è pure necessaria per serrare correttamente i bulloni e i dadi.

**AVVERTIMENTO:**

Su questa moto le modifiche non autorizzate dalla Yamaha possono causare una perdita di rendimento e rendere l'uso della moto pericoloso. Prima di apportare modifiche consultare un concessionario Yamaha.



1. Borsa porta-attrezzi

U-060

**NOTA:**

Se non disponete di una chiave dinamometrica quando viene richiesta per una operazione, portate la vostra moto da un Concessionario Yamaha per far controllare le coppie di serraggio e regolarle se necessario.

# MANUTENZIONE PERIODICA/INTERVALLI DI LUBRIFICAZIONE

Unità: km (mi)

PARTE	NOTE	RODAGGIO 1.000 (600)	OGNI	
			6.000 (4.000) o 6 mesi	12.000 (8.000) o 12 mesi
Gioco delle valvole*	Controllare/Regolare il gioco delle valvole.	○	○	○
Candela	Controllare/Pulire o sostituire.	○	○	○
Filtro aria	Pulire/Sostituire se necessario.		○	○
Carburatore*	Controllare/Regolare/minimo, funzionamento dello starter.	○	○	○
Linea della benzina*	Controllare lo stato dei tubi della benzina. Ricambiare, se necessario.		○	○
Olio Motore	Sostituire (riscaldare il motore prima dello spurgo)	○	○	○
Filtro olio motore	Sostituire.	○	○	○
Freno anteriore*	Controllare il funzionamento/perdita di liquido/Vedere NOTA. Regolare se necessario.		○	○
Freno posteriore*	Controllare il funzionamento/Regolare se necessario.		○	○
Frizione	Controllare il funzionamento/Regolare se necessario.		○	○
Sistema di decompressione*	Controllare il funzionamento/Regolare se necessario.		○	○
Perno del forcellone*	Controllare il gioco dell'insieme forcellone. Riguarnire moderatamente ogni 24.000 (16.000) o ogni 24 mesi.***			○
Perni di giunzione dell'ammortizzatore*	Controllare il funzionamento. Riguarnire moderatamente.***	○	○	○
Ruote*	Controllare l'equilibratura/danni/scentratura.		○	○

PARTE	NOTE	RODAGGIO 1.000 (600)	OGNI	
			6.000 (4.000) o 6 mesi	12.000 (8.000) o 12 mesi
Cuscinetti ruote*	Controllare il gioco dei cuscinetti/i danni. Sostituirli se danneggiati.		○	○
Cuscinetti sterzo*	Controllare il gioco dei cuscinetti. Riguarnire moderatamente ogni 24.000 (16.000) o ogni 24 mesi.**	○		○
Forcella ant.*	Controllare il funzionamento/perdita d'olio. Aggiustare, se necessario.		○	○
Ammort. post.*	Controllare il funzionamento/perdite d'olio. Aggiustare, se necessario.		○	○
Catena di trasmissione	Controllare la tensione e l'allineamento della catena. Regolare se necessario. Pulire e ingrassare.	OGNI 500 (300)		
Assemblaggi/fissaggi*	Controllare tutti gli assemblaggi e fissaggi.	○	○	○
Cavalletto laterale*	Controllare il funzionamento/Aggiustare, se necessario.	○	○	○
Batteria*	Controllare la densità. Verificare il funzionamento del tubo di sfiato.		○	○

\*: Si raccomanda di affidare queste operazioni ad un Concessionario Yamaha.

\*\* : Grasso per cuscinetti ruota di consistenza media.

\*\*\*: Grasso al bisolfuro di molibdeno.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

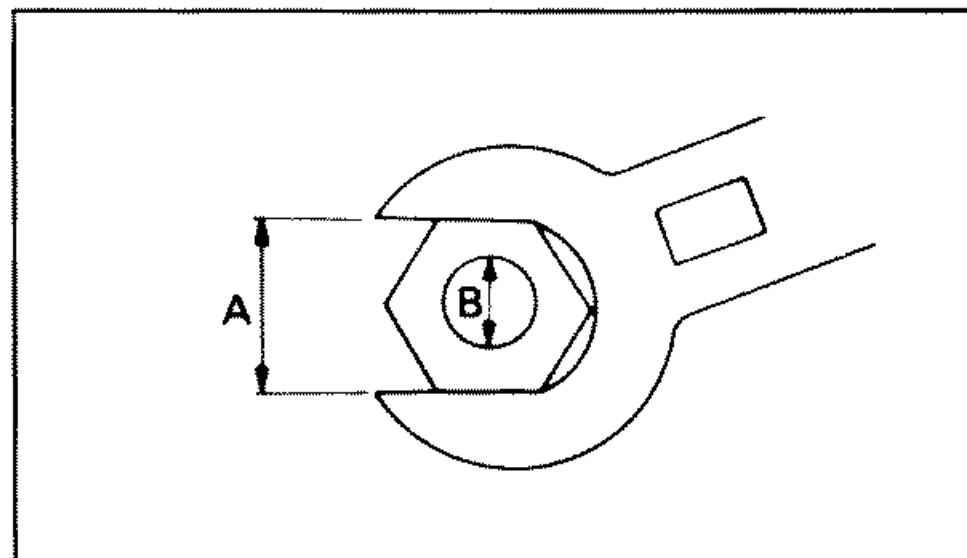
Sostituzione del liquido freno:

1. Dopo lo smontaggio del cilindretto e del cilindretto pinza, sostituire il liquido perno. Abituamente controllare il livello del liquido freno e rabboccare se necessario.
  2. Sostituire i cortechi del cilindretto e dei cilindretti pinza ogni 2 anni.
  3. Sostituire i tubi freno ogni 4 anni o quando sono fessurati o danneggiati.
-

## Caratteristiche di serraggio

Usare una chiave tarsiometrica per serrare questi pezzi. Si raccomanda di controllare questi pezzi, specialmente prima di un lungo viaggio. Controllare sempre il serraggio di questi pezzi ogni volta che sono per qualunque ragione svitati.

Parte	Coppia di serraggio		
	Nm	Kgm	ft•lb
Candela	18	1,8	13
Bullone di scolo del motore (Carter)	30	3,0	22
Bullone di scolo del motore (Serbatoio olio)	18	1,8	13
Vite coperchio filtro	10	1,0	7,2
Vite di spurgo dell'aria	5	0,5	3,6
Dado asse ruota ant.	58	5,8	42
Dado tenuta asse	8	0,8	5,8
Dado asse ruota poster.	105	10,5	75

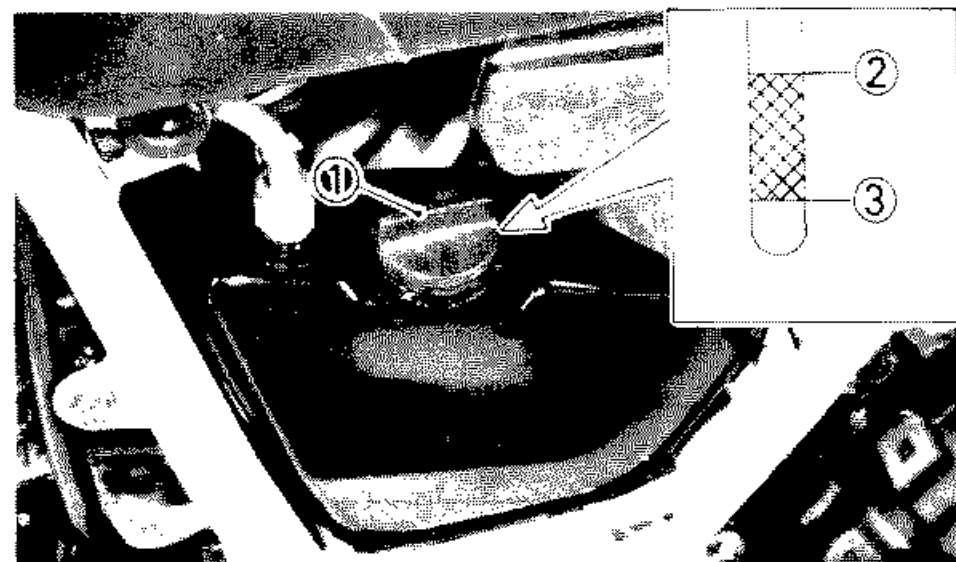


A (Dado)	B (Bullone)	Caratt. generali di serraggio		
		Nm	m•kg	ft•lb
10 mm	6 mm	6	0,6	4,3
12 mm	8 mm	15	1,5	11
14 mm	10 mm	30	3,0	22
17 mm	12 mm	55	5,5	40
19 mm	14 mm	85	8,5	61
22 mm	16 mm	130	13,0	94

## Olio motore

Questo modello è equipaggiato di un sistema di lubrificazione a carter secco. Una pompa d'alimentazione invia l'olio al motore; dopo aver lubrificato completamente, l'olio torna al serbatoio per mezzo di una pompa di ritorno. Perciò, il livello dell'olio può essere controllato al serbatoio olio.

1. Controllo del livello olio
  - a. Collocare la moto su un solo piano e tenerla in posizione verticale.
  - b. Svitare il coperchio laterale sinistra e il bullone del serbatoio olio e verificare il livello dell'olio.



1. Tappo del serbatoio
2. Livello di massimo dell'olio
3. Livello di minimo dell'olio

U-078

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Per verificare il livello dell'olio non svitare l'indicatore del livello olio nel serbatoio olio. Inserire leggermente l'indicatore. Per un controllo preciso tenere la moto in posizione verticale.

---



- c. Se il livello dell'olio è tra le linee di massimo e di minimo dell'indicatore di livello, si può avviare il motore. Se non c'è olio sull'indicatore, aggiungere olio fino al livello del minimo.
- d. Avviare il motore e lasciarlo scaldare fino a che la temperatura dell'olio raggiunge circa i 60°C (140°F).
- e. Far girare il motore al minimo per almeno 10 sec. tenendo la moto ben dritta. Poi, fermare il motore e controllare il livello dell'olio, sempre con la moto ben dritta.
- f. Se necessario, aggiungere olio fino al livello di massimo.

U-300

**ATTENZIONE:**

**Non far girare il motore fino a quando sapete che c'è sufficiente olio nel motore.**

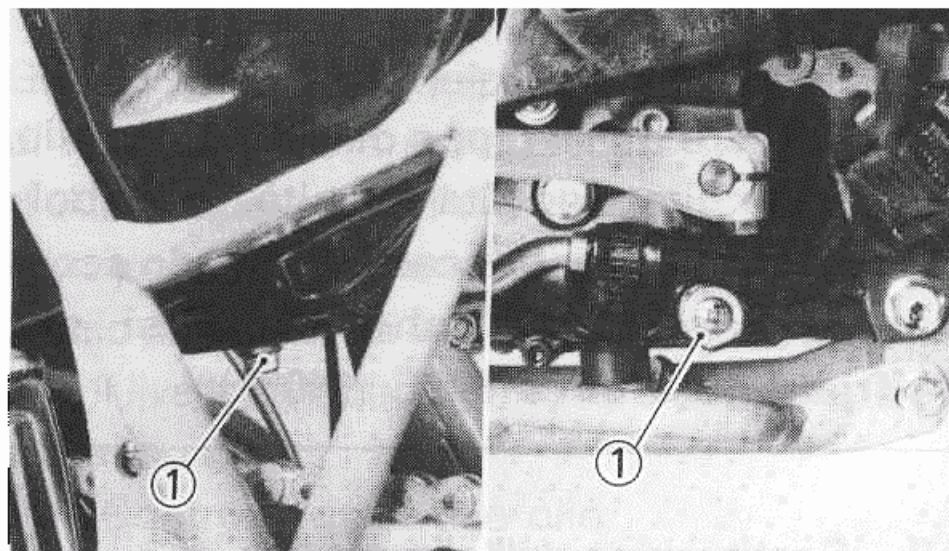
**AVVERTIMENTO:**

**Non togliere mai il tappo del serbatoio olio dopo aver girato ad alta velocità. L'olio bollente potrebbe traboccare causando scottature. Aspettare che l'olio si sia raffreddato a circa 60°C (140°F).**

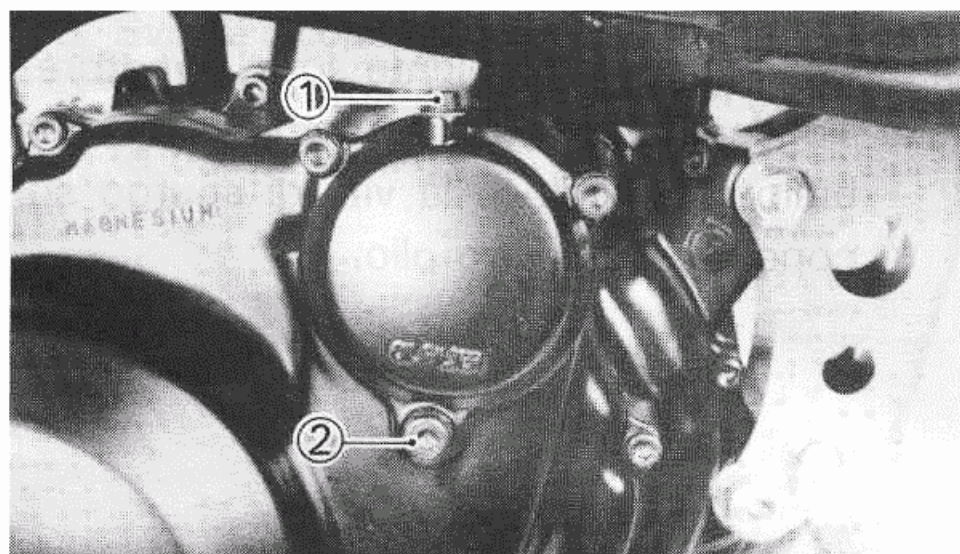
- 2. Sostituzione dell'olio motore
  - a. Avviare il motore e fermarlo dopo qualche minuto di riscaldamento.
  - b. Collocare un recipiente sotto il motore.
  - c. Togliere il tappo del serbatoio olio, i due bulloni di scolo e la vite di spurgo sul coperchio del filtro olio.

**NOTA:**

Il coperchio del filtro olio è fissato da 3 viti. La vite inferiore deve essere tolta in modo che la cavità del filtro si svuoti.



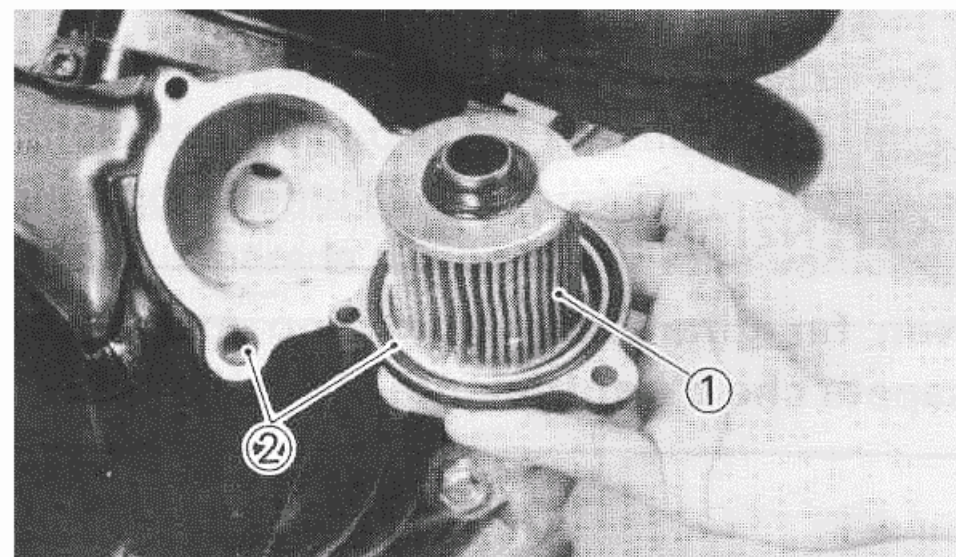
1. Bullone di scolo



1. Vite di spurgo

2. Vite coperchio filtro

- d. Esaminare tutte le guarnizioni. Se danneggiate, sostituirle.
- e. Togliere le altre viti del coperchio filtro e togliere il coperchio del filtro olio. Cambiare l'elemento del filtro.
- f. Controllare se l'anello "OR" non è danneggiato. Se lo è, cambiarlo.



1. Elemento del filtro

2. Anello "OR"

- g. Montare i bulloni di scolo (in 2 posti), la vite di spurgo aria e la vite coperchio filtro.

**Coppia de serraggio:**

Bullone di scolo (carter):

30 Nm (3,0 Kgm, 22 ft•lb)

Bullone di scolo (serbatoio olio):

18 Nm (1,8 Kgm, 13 ft•lb)

Vite coperchio filtro:

10 Nm (1,0 Kgm, 7,2 ft•lb)

Vite di spurgo aria:

5 Nm (0,5 Kgm, 3,6 ft•lb)

- h. Versare l'olio motore nel serbatoio olio.  
Installare il tappo serbatoio olio e serrare.

Capacità olio: Vedere pag. 4-4

Olio consigliato: Vedere pag. 4-4

- i. Avviare il motore e lasciarlo scaldare qualche minuto. Nel frattempo cercare eventuali perdite di liquido e, nel caso ci siano, fermare subito il motore e ricercare la causa di ciò.
- j. Fermare il motore e verificare il livello olio.

U-377

**ATTENZIONE:**

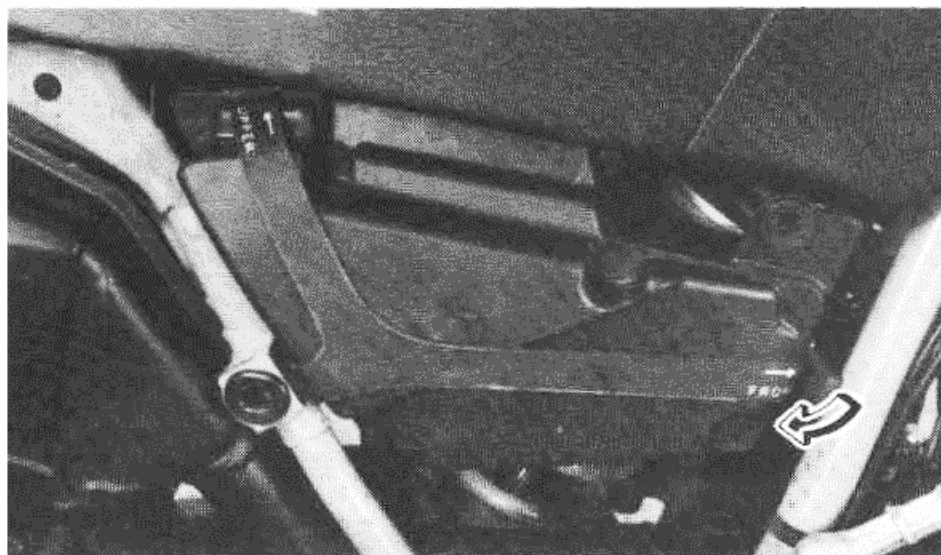
**Dopo aver sostituito l'olio motore, verificare la pressione dell'olio come segue:**

1. Togliere la vite di spurgo aria del coperchio filtro olio.
2. Avviare il motore e farlo girare al minimo fino a che l'olio cala dal foro di spurgo. Se l'olio non esce dopo un minuto fermare subito il motore per evitare il grippaggio. In questo caso andare dal vs. Concessionario Yamaha per le riparazioni.
3. Dopo il controllo, chiudere correttamente la vite di spurgo dell'aria.

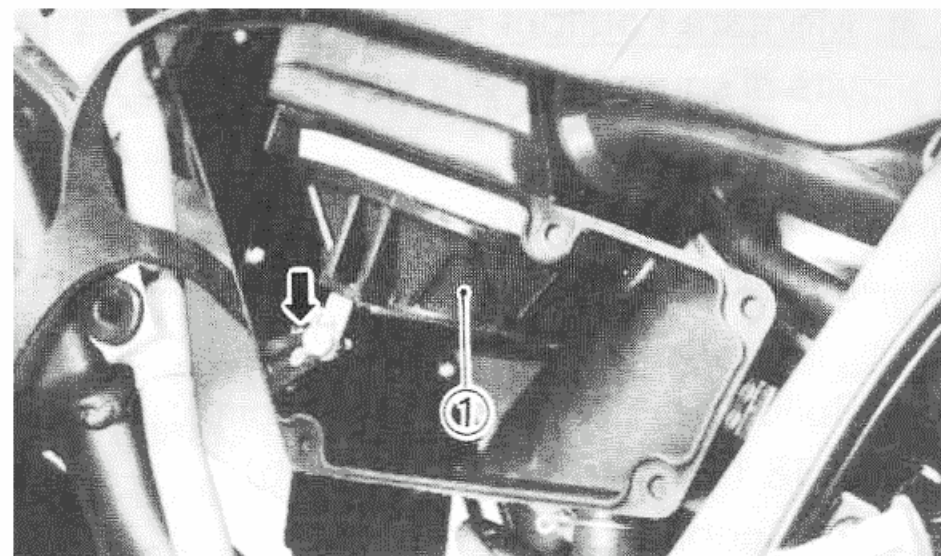


## Filtro aria

1. Togliere il coperchio laterale.



2. Togliere la cinghietta di assestamento della scatola del filtro d'aria e il coperchio della scatola del filtro.
3. Togliere il bullone alare.
4. Estrarre l'elemento.



1. Elemento filtrante

5. Togliere l'elemento dalla sua guida e pulirlo con un solvente. Dopo la pulizia, togliere il solvente rimanente schiacciando l'elemento.
6. Applicare olio raccomandato all'intera superficie del filtro e spremervi fuori l'olio eccessivo. L'elemento deve essere bagnato, ma non gocciolante.

Olio raccomandato:

Olio motore SAE 10W30

7. Nell'installare l'elemento nella sua scatola, accertare che la superficie di sigillamento combaci con la superficie di sigillamento della scatola di modo che non ci siano perdite d'aria.
8. L'elemento deve essere pulito secondo gli intervalli specificati. Esso deve essere pulito più frequentemente se la motocicletta è usata in aree polverose o bagnate.

U-326

#### **ATTENZIONE:**

**Il motore non deve mai essere messo in moto senza l'elemento del filtro aria; ne risulterà una eccessiva usura dei pistoni e/o dei cilindri.**

H-900

### **Regolazione del carburatore**

Il carburatore è un organo vitale del motore e necessita di una regolazione molto precisa. La maggior parte delle regolazioni deve essere effettuata da un Concessionario Yamaha che ha tutte le conoscenze tecniche e l'esperienza per svolgere questo lavoro. Tuttavia i seguenti punti possono essere realizzati dal proprietario come parte della manutenzione giornaliera.

U-330

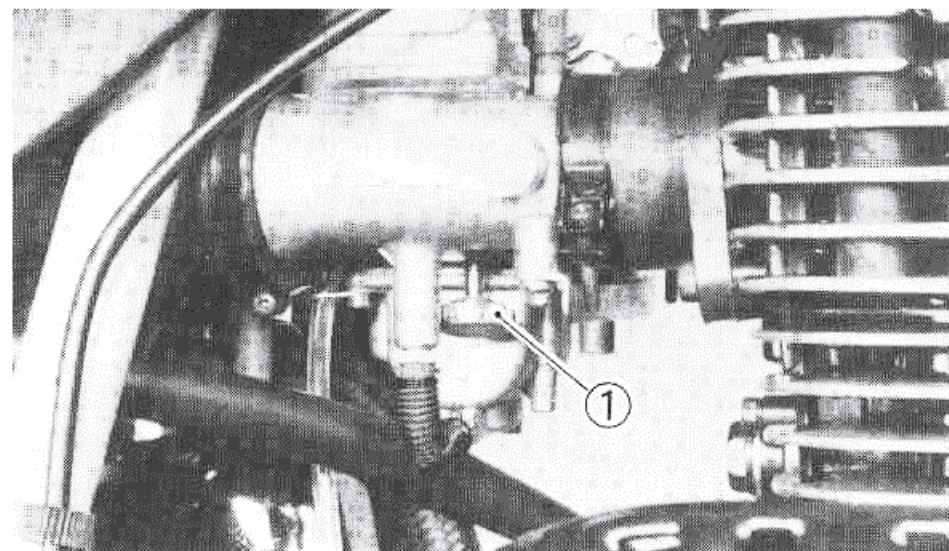
#### **ATTENZIONE:**

**Il carburatore è già stato regolato dalla Yamaha, dopo numerose prove. Se queste regolazioni vengono modificate, ne può derivare un rendimento insufficiente del motore e dei danni.**

## Regolazione del regime di minimo

1. Avviare il motore e lasciarlo scaldare per qualche minuto (di solito 1 o 2 minuti) ad un regime di circa da 1.000 a 2.000 giri/min. aumentando qualche volta per qualche secondo fino a raggiungere dai 4.000 ai 5.000 giri/min. Quando il motore risponde rapidamente all'accelerazione, vuol dire che è caldo.
2. Regolare il regime di minimo del motore girando la vite di fermo del gas verso destra per aumentare il regime e verso sinistra per diminuirlo.

Regime di minimo standard:  
1.300 ~ 1.400 giri/min



1. Vite di fermo del gas

U-045

### NOTA:

Se il regime di minimo specificato non può essere ottenuto dopo aver effettuato la regolazione descritta precedentemente, vogliate consultare un Concessionario Yamaha.

## Regolazione del cavo acceleratore

U-064

**NOTA:** \_\_\_\_\_

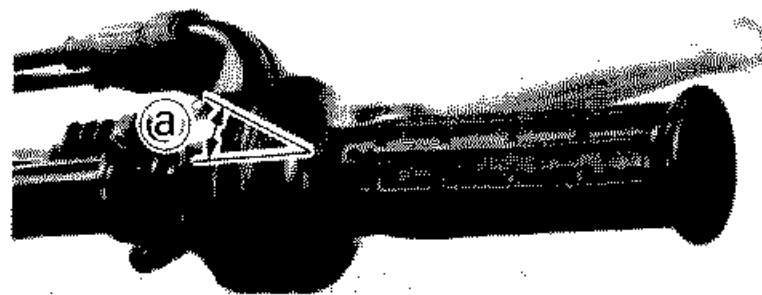
Prima di regolare il gioco del cavo acceleratore deve essere regolato il regime di minimo del motore.

Il cavo acceleratore deve essere regolato secondo la preferenza del pilota entro il gioco specificato alla flangia della manopola.

La regolazione si fa al cavo acceleratore.

Gioco:

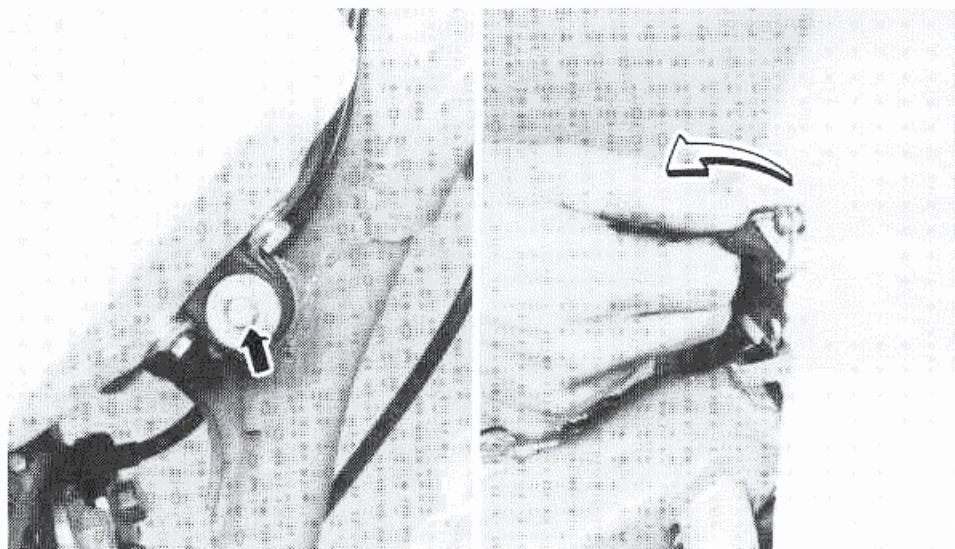
2 ~ 5 mm (0,08 ~ 0,20 in)



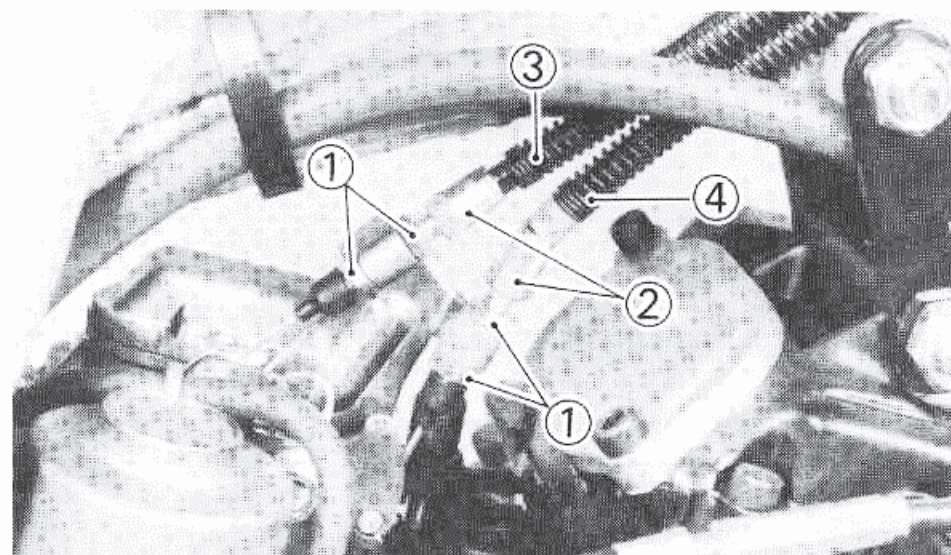
a. 2 ~ 5 mm (0,08 ~ 0,20 in)

1. Togliere il coperchio laterale e la sella.
2. Girare il rubinetto del carburante su "OFF" e togliere il tubo del carburante.
3. Togliere il serbatoio del carburante.





4. Svitare i dadi di bloccaggio sul cavo acceleratore lato carburatore e girare la vite di regolazione per ottenere il gioco esatto. Assicurarsi poi di serrare il dado di bloccaggio.
5. Se il gioco non è ancora esatto, dopo aver svitato la vite di regolazione di 5 mm (0,20 in) procedere alla regolazione con l'aiuto della vite di regolazione sul cavo acceleratore 2.



- |                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Contro-dado         | 2. Dispositivo di regolazione |
| 3. Cavo acceleratore 1 | 4. Cavo acceleratore 2        |

H-908

### **Regolazione del gioco-valvole**

Con l'uso, il gioco valvole aumenta, ciò non tarda a provocare un rumore anormale e una impropria distribuzione. Per prevenire questa anomalia, il gioco delle valvole deve essere regolato periodicamente. Questo lavoro deve essere affidato ad un meccanico qualificato che conosce bene le moto Yamaha.



## Regolazione del cavo di decompressione

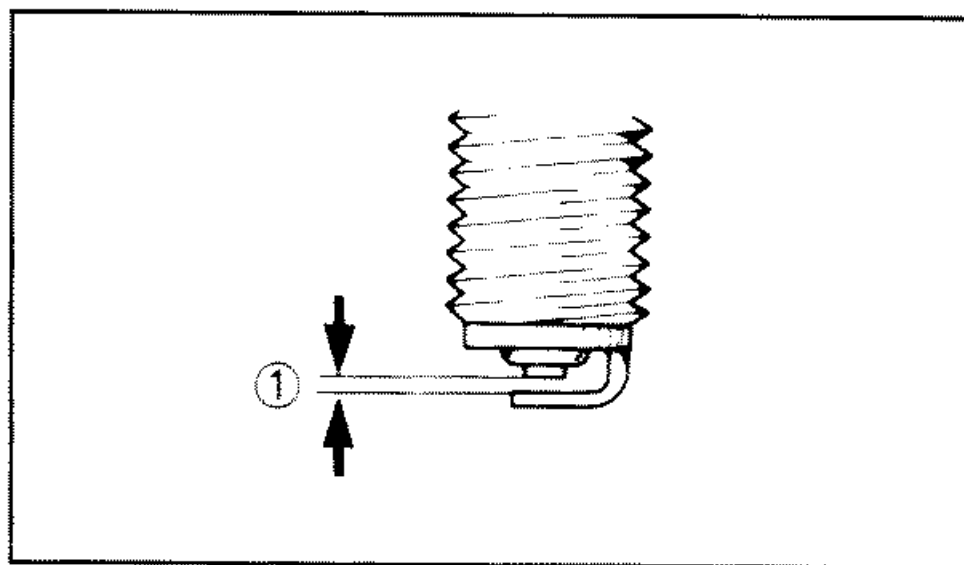
Con l'uso il cavo di decompressione s'allunga, determinando una cattiva decompressione. Per evitare questo, il cavo di decompressione deve essere abitualmente regolato. Questa regolazione, tuttavia, deve essere affidata ad un Concessionaria Yamaha.

## Verifica della candela

La candela è un pezzo importante del motore ed è facile da controllare. Lo stato della candela può indicare lo stato del motore. Il colore ideale della porcellana intorno all'elettrodo centrale è un colore beige, per una moto con un utilizzo normale. Non tentate di diagnosticare Voi stessi i problemi e portate invece la moto da un Concessionario Yamaha. Dovete smontare e controllare periodicamente la candela poichè il caldo e i depositi la lungo andare, la rovinano e corrodono. Se l'usura degli elettrodi

diventa eccessiva o se lo sono i depositi di carbone o altro, dovete sostituirla con una nuova del tipo appropriato.

Candela standard:  
DPR7EA-9 (NGK)



1. Distanza degli elettrodi

Prima di installare la candela, misurare la distanza degli elettrodi con un calibro di profondità e regolarle la distanza se necessario.

Distanza degli elettrodi:

0,8 ~ 0,9 mm (0,031 ~ 0,035 in)

Quando si installa una candela, pulire con cura il piano d'appoggio della guarnizione e utilizzare una guarnizione nuova. Eliminare ogni sudiciume dal filetto e serrarla alla coppia esatta.

Coppia di serraggio della candela:

18 Nm (1,8 Kgm, 13 ft•lb)

U-038

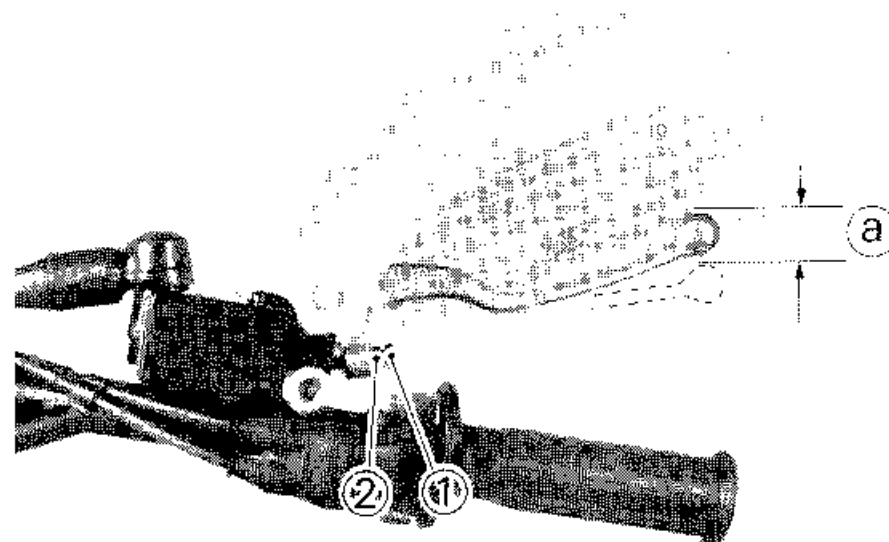
## NOTA:

Se mentre state installando una candela, non disponete di una chiave dinamometrica, un buon valore di coppia esatta consiste nell'aggiungere da 1/4 a 1/2 di giro dopo il serraggio a mano. Serrare la candela alla coppia esatta con una chiave dinamometrica al più presto possibile.

## Regolazione del freno anter.

Il gioco all'estremità del freno anter. deve essere di 5 ~ 8 mm (0,2 ~ 0,3 in).

1. Allentare il contro-dado.
2. Girare il dispositivo di regolazione in modo che la corsa all'estremità della leva sia di 5 ~ 8 mm (0,2 ~ 0,3 in) prima che il dispositivo di regolazione tocchi il pistone del cilindretto.
3. Dopo la regolazione serrare il contro-dado.



1. Dispositivo di regolazione 2. Contro-dado  
a. 5 ~ 8 mm (0,2 ~ 0,3 in)

**AVVERTIMENTO:**

Verificare se il gioco è corretto e assicurarsi che il freno funzioni correttamente.

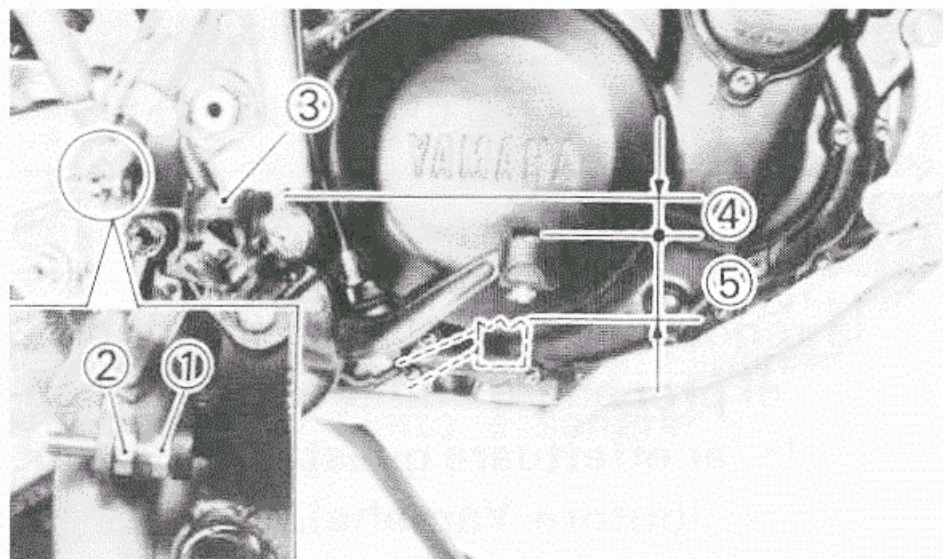
**AVVERTIMENTO:**

Una sensazione di morbidezza alla leva freno può indicare la presenza di aria nel sistema freni. Questa aria deve essere eliminata spurgando il circuito freni, prima di usare la moto. L'aria nel circuito, diminuirà di molto l'efficacia della frenata e può portare ad una perdita di controllo e ad un incidente. Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e spurgare il circuito, se necessario.

**Regolazione del freno posteriore****AVVERTIMENTO:**

Per la regolazione del pedale freno, assicurarsi di procedere come segue: (è consigliabile far effettuare questa regolazione da un distributore Yamaha).

1. Altezza del pedale
  - a. Svitare il controdado del dispositivo di regolazione (per l'altezza del pedale).
  - b. Girando il bullone del dispositivo di regolazione verso destra o verso sinistra regolare la posizione del pedale del freno in modo che la sua estremità superiore sia di circa 10 mm (0,4 in) sotto l'estremità superiore del poggiapiedi.
  - c. Chiudere il controdado del dispositivo di regolazione.



1. Dispositivo di regolazione (Per l'altezza del pedale)
2. Controdado
3. Poggiapiedi
4. Altezza del pedale 10 mm (0,4 in)
5. Gioco 20 ~ 30 mm (0,8 ~ 1,2 in)

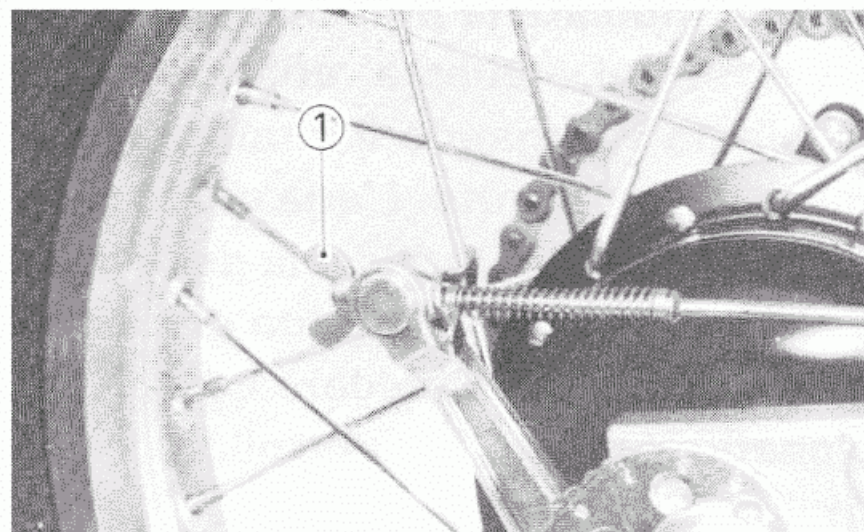
U-644

## AVVERTIMENTO:

**Dopo aver regolato l'altezza del pedale, regolare il gioco del pedale del freno.**

## 2. Gioco

Il freno poster. deve essere regolato secondo la preferenza del pilota, ma il gioco all'estremità del pedale freno deve essere di 20 ~ 30 mm (0.8 ~ 1.2 in). Girare il dispositivo di regolazione, collocato sull'asta del freno, in senso orario, per diminuire il gioco e in senso antiorario per aumentarlo.



1. Dispositivo di regolazione

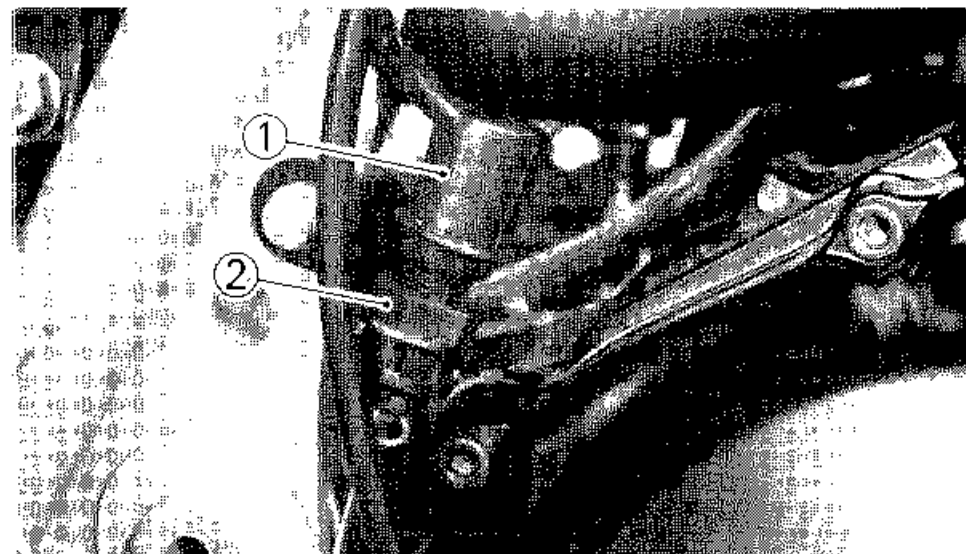
**AVVERTIMENTO:**

1. La regolazione del pedale freno deve essere fatta ogni volta che viene regolata la catena e che venga smontata e poi rimontata la ruota posteriore.
2. Dopo aver regolato il freno posteriore controllare il funzionamento della luce stop.

H-833

**Regolazione dell'interruttore luce stop**

L'interruttore della luce freno è azionato dal movimento del pedale freno. Per regolarlo tenere il corpo dell'interruttore con una mano per impedirgli di ruotare e girare la vite di regolazione. La regolazione è corretta se la luce dello stop si accende leggermente prima che il freno incomincia ad essere effettivo.



1. Corpo principale

2. Vite di regolazione

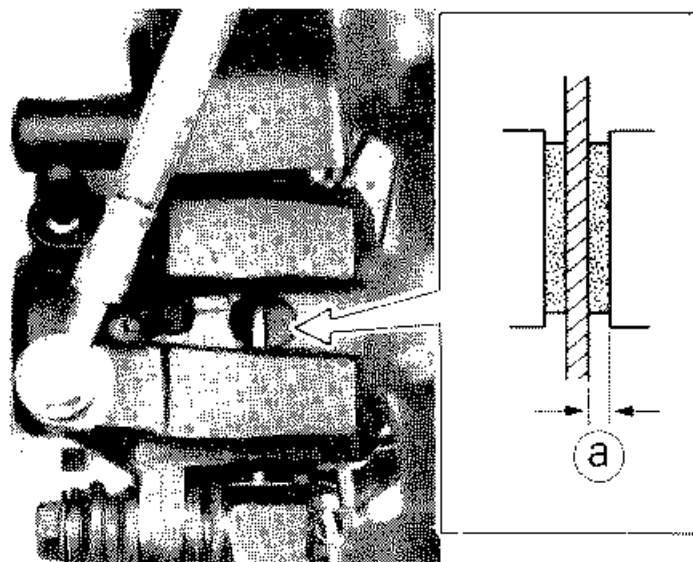
H-814

**Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore**

Per facilitare il controllo delle pastiglie e delle ganasce, ogni freno è munito di un indicatore d'usura. Questo indicatore permette un controllo visivo senza smontare il freno.

## ANTERIORE

Per controllare, azionare il freno e osservare l'indicatore di usura. Se l'indicatore d'usura è QUASI contatto col disco, far sostituire le pastiglie da un Concessionario Yamaha.

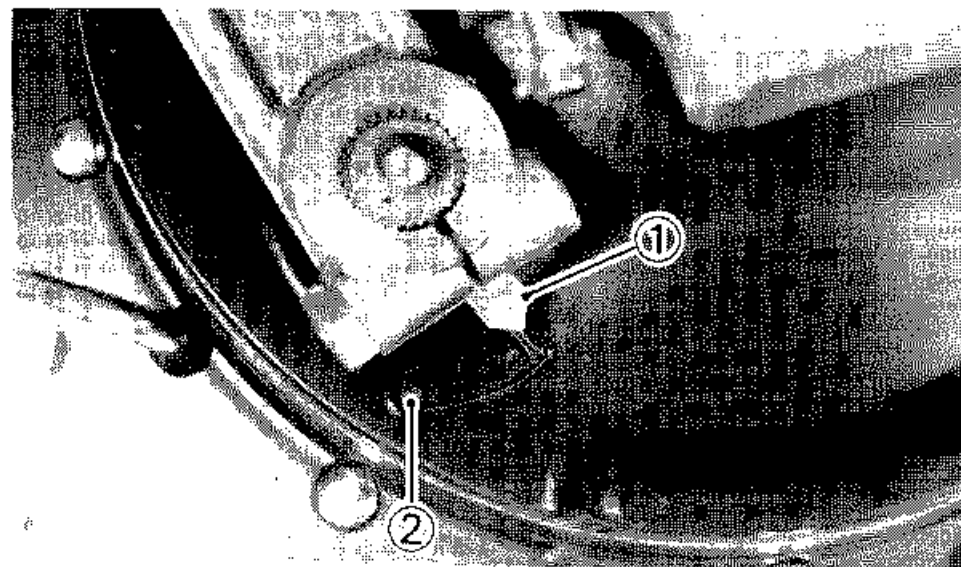


1. Limite di usura 0,8 mm (0,031 in)

## POSTERIORE

Per controllare, vedere l'indicatore d'usura premendo il pedale del freno. Se l'indicatore raggiunge la linea del limite di usura, chiedere ad

un concessionario Yamaha la sostituzione delle ganasce.



1. Indicatore d'usura

2. Limite di usura

## Verifica del livello liquido freno

Se il livello del liquido freno è insufficiente, possono formarsi nel sistema di frenata delle bolle d'aria, ciò rischia di ridurre l'efficacia del freno. Verificare il liquido prima di ogni partenza e rabboccare se necessario. Inoltre osservare le seguenti precauzioni:

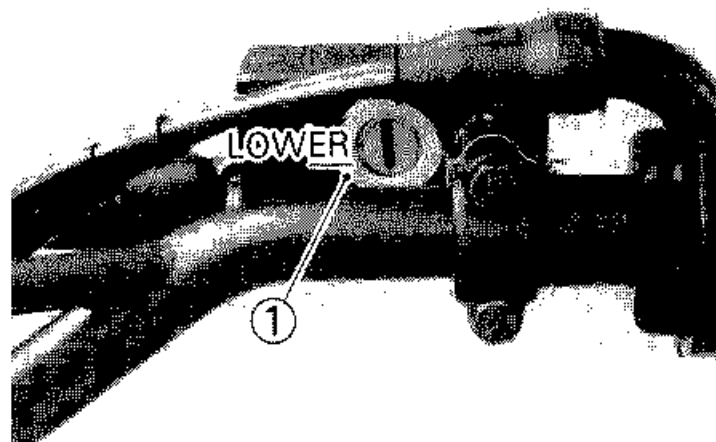


1. Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi, girando il manubrio, che la parte alta del cilindretto principale, sia orizzontale.
2. La qualità del liquido freno utilizzata deve essere conforme alle norme specificate altrimenti le guarnizioni in gomma rischiano di deteriorarsi, ciò causerà delle perdite ed un cattivo funzionamento del freno.

Liquido freno raccomandato: DOT #4  
Se il DOT #4 non è reperibile, è possibile utilizzare il #3.

3. Usare sempre la stessa marca di liquido, la miscela di liquidi diversi rischia di provocare una reazione chimica nociva al funzionamento del freno.

4. Quando si aggiunge del liquido fare attenzione a non lasciare entrare acqua nel cilindretto. L'acqua abbasserà di molto il punto d'ebollizione e provocherà il fenomeno del "Tappo di vapore".
5. Il liquido freno può corrodere le superfici verniciate e le parti in plastica. Se si rovescia pulire immediatamente.
6. Chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare se il livello del liquido freno diminuisce.



1. Livello minimo

## Cambio del liquido freno

1. Il cambio completo del liquido deve essere effettuato da una persona qualificata del servizio Yamaha.
2. Chiedere ad un Concessionario Yamaha di sostituire i seguenti componenti ogni volta che il sistema di frenata è danneggiato o presenta delle perdite.
  - a. Cambiare tutte le guarnizioni ogni 2 anni.
  - b. Cambiare i tubi del freno ogni 4 anni.

I-001

## Regolazione della frizione

Questo modello è dotato di 2 dispositivi di regolazione per la lunghezza del cavo frizione. Le regolazioni della lunghezza del cavo servono ad eliminare il gioco dello stiramento del cavo e a portare sufficiente gioco affinché la frizione possa funzionare correttamente. Normalmente, una volta che il **dispositivo** di regolazione della lunghezza del cavo frizione (carter) è correttamente regolato, la sola regolazione neces-

sarie è mantenere il gioco al dispositivo di regolazione della lunghezza del cavo frizione (leva manubrio).

I-005

## Regolazione del gioco

La frizione deve essere regolata seguendo la preferenza del pilota, ma il gioco deve essere di 2 ~ 3 mm (0,08 ~ 0,12 in) al perno della leva. Svitare il dado di bloccaggio della vite di regolazione situata vicino alla leva frizione o il dispositivo di regolazione della lunghezza del cavo frizione. Poi girare la vite di regolazione della lunghezza in un senso o nell'altro in modo da dare alla leva il gioco corretto.

Gioco della leva frizione:  
2 ~ 3 mm (0,08 ~ 0,12 in)

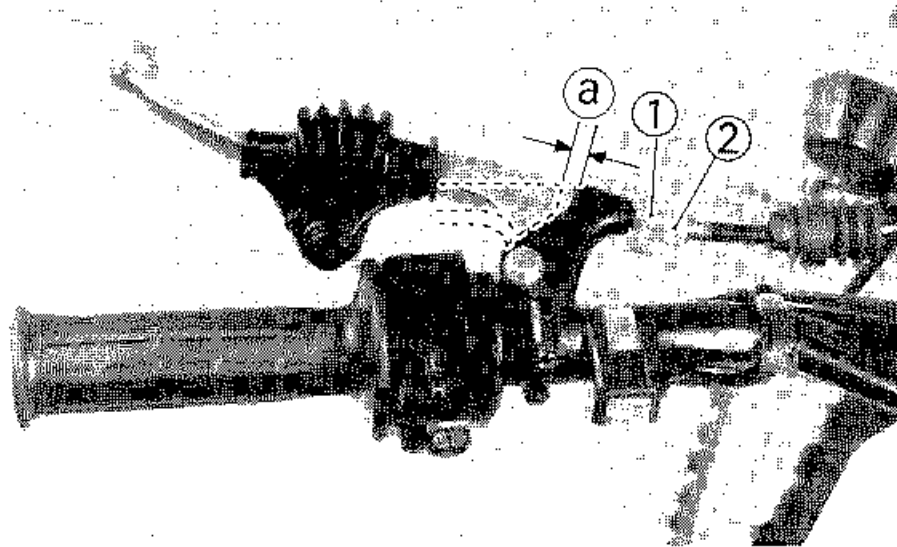


## Controllo della tensione della catena di trasmissione

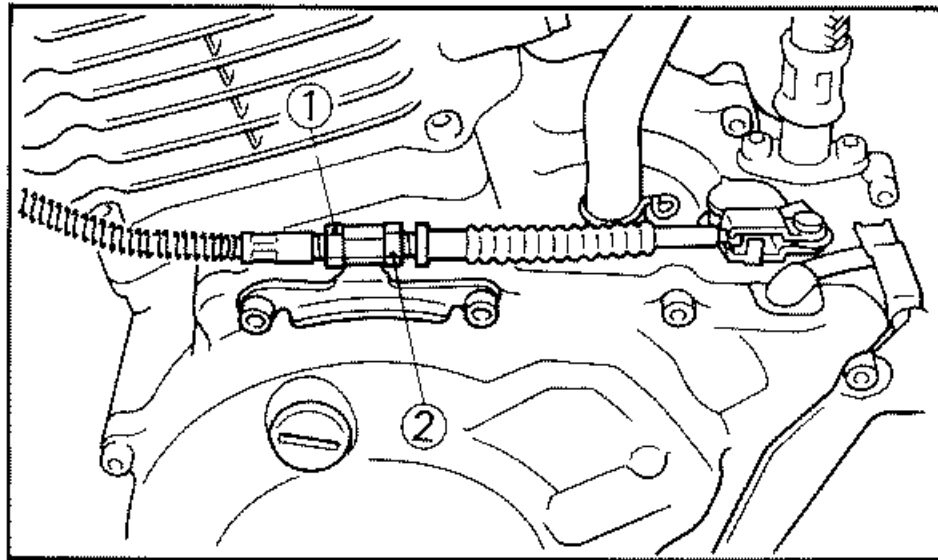
U-048

### NOTA:

Prima di controllare e/o regolare la catena, far girare più volte la ruota post. e misurare ogni volta la tensione. Per trovare il punto della ruota corrispondente alla maggior tensione della catena. Controllare e/o regolare la tensione della catena dove la ruota posteriore è in questa posizione di "catena tesa".

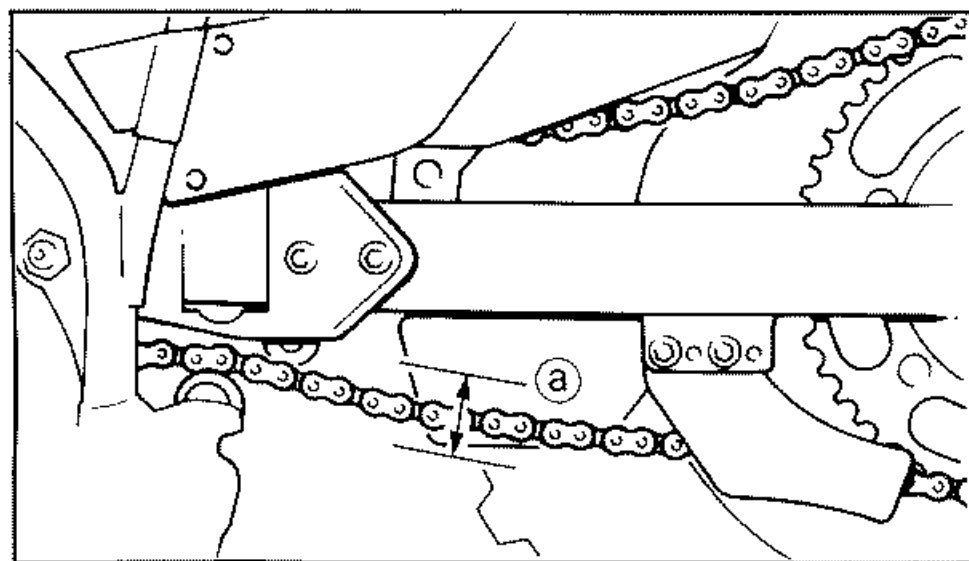


1. Contro-dado  
a. 2 ~ 3 mm (0,08 ~ 0,12 in)      2. Dispositivo di regolazione



1. Dispositivo di regolazione    2. Contro-dado

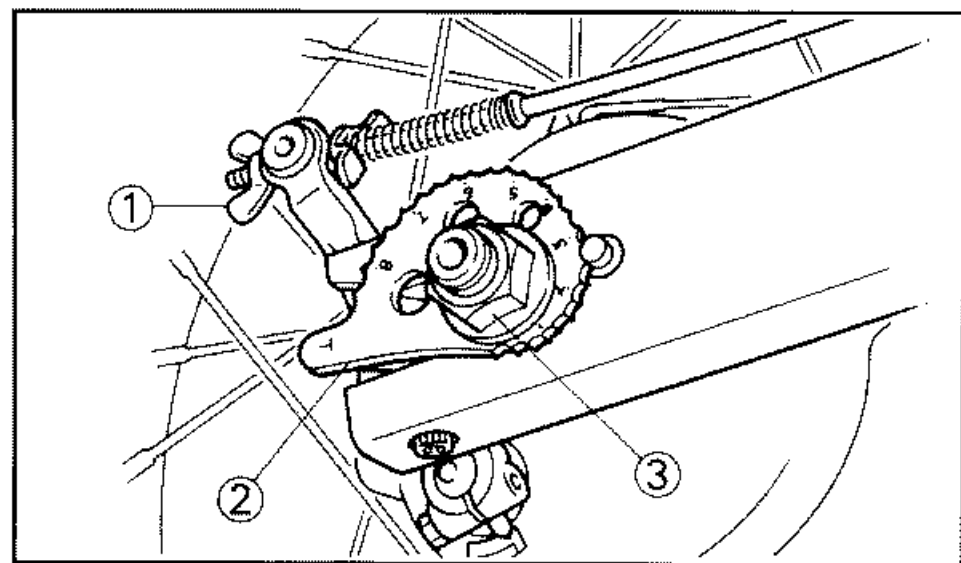
Per controllare la tensione della catena la moto deve essere verticale, le due ruote devono toccare il suolo, non ci devono essere persone sulla moto. Controllare la tensione alla posizione mostrata nell'illustrazione. L'inflessione verticale normale è di circa 20 ~ 30 mm (0,8 ~ 1,2 in). Se l'inflessione supera 30 mm (1,2 in) regolare la tensione della catena.



a. 20 ~ 30 mm (0,8 ~ 1,2 in)

## Regolazione della tensione della catena di trasmissione

1. Allentare la vite di regolazione del freno posteriore.
2. Allentare il dado dell'asse ruota posteriore.
3. Girare i tendicatena sia destro che sinistro, fino a che l'asse sia situato nella stessa posizione della guida del tendicatena.



1. Dispositivo di regolazione
2. Tendicatena
3. Dado dell'asse

**ATTENZIONE:**

Una catena troppo tesa impone degli sforzi eccessivi al motore e agli organi di trasmissione; mantenere la tensione della catena entro i limiti specificati.

4. Avvitare il dado dell'asse posteriore.

Coppia di serraggio  
105 Nm (10,5 Kgm, 75 ft•lb)

5. Regolare il gioco del pedale freno.

**AVVERTIMENTO:**

Controllare il funzionamento della luce del freno dopo di avere regolato il freno posteriore.

**Lubrificazione della catena di trasmissione**

La catena si compone di numerose piccole parti che lavorano una sull'altra e se non ha una buona manutenzione, si usurerà rapidamente. Perciò bisogna aver l'abitudine di fare, regolarmente, la manutenzione alla catena, soprattutto se si gira spesso su percorsi polverosi. Questa moto è dotata di una catena che ha, tra le piastre, dei piccoli anelli O. La pulizia a vapore, i prodotti sotto pressione e alcuni solventi possono danneggiare questi anelli O. Per pulire la catena di trasmissione, usare solo del kerosene. Dopo la pulizia, asciugare la catena poi lubrificarla bene con dell'olio motore SAE 30 ~ 50W o con del lubrificante speciale per catene od anelli O. Non usare mai altri lubrificanti. Questi possono contenere dei solventi che rischiano di danneggiare gli anelli O.

## Verifica e lubrificazione dei cavi

U-646

### AVVERTIMENTO:

**Le guaine dei cavi devono essere in buono stato altrimenti possono causare corrosione e interferire nel movimento del cavo stesso. Ne può derivare una condizione di sicurezza precaria perciò bisogna sostituire il più presto possibile i cavi danneggiati.**

Lubrificare il cavo e la sua estremità. Se i cavi non funzionano in modo dolce, chiedere di sostituirli ad un Concessionario Yamaha.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore SAE 10W30

## Lubrificazione del cavo e della manopola gas.

Ingrassare il gruppo manopola gas e allo stesso tempo il cavo acceleratore. La manopola deve essere tolta per raggiungere l'estremità del cavo. Le sedi della manopola gas sono fissate al manubrio da 2 viti.

Una volta tolte queste viti, si può staccare il cavo, tenerlo in alto e far colare qualche goccia di lubrificante lungo esso. Ingrassare l'interno della manopola con del grasso universale, per ridurre gli attriti.

I-306

## Asta dei pedale freno e cambio

Lubrificare i punti di articolazione.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore SAE 10W30

## Leva freno e frizione

Lubrificare i punti di articolazione.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore SAE 10W30

## Cavalletto laterale

Lubrificare le articolazioni. Controllare se il cavalletto laterale si piega e si tende in modo morbido.

Lubrificante raccomandato:  
Olio motore SAE 10W30

## AVVERTIMENTO:

**Se il cavalletto laterale non funzionano in modo morbido, consultare un Concessionario Yamaha.**

## Sospensione posteriore

Lubrificare le articolazioni.

Lubrificante raccomandato:  
Grasso a base di sapone al litio

## Ispezione forcella anteriore

## AVVERTIMENTO:

**Supportare la moto in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.**

1. **Controllo visivo**  
Controllare se vi sono graffi/danni sul tubo interno o eccessive perdite di olio sulla forcella anteriore.

## 2. Controllo funzionamento

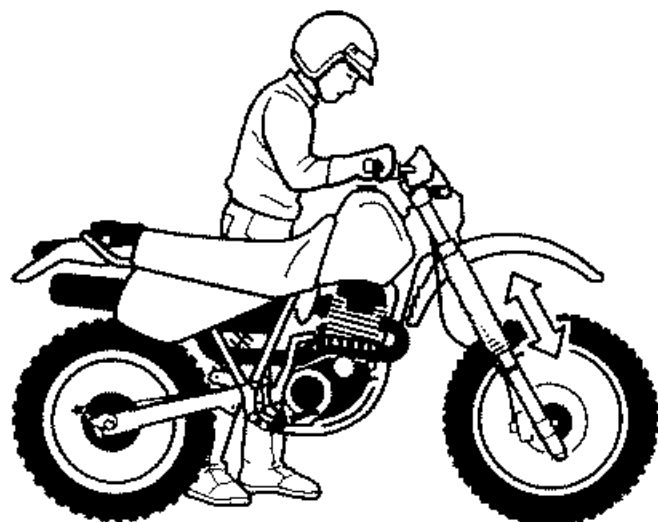
Porre il mezzo in piano.

- a. Tenere il mezzo verticale con entrambe le mani sul manubrio ed azionare il freno anteriore.
- b. Pompate la forcella anteriore su e giù per diverse volte.

IUU42500

### ATTENZIONE:

Se vi fossero danni o movimenti non scorrevoli sulle forcella anteriore consultare un rivenditore Yamaha.



## Regolazione della forcella anteriore e dell'ammortizzatore posteriore

### Forcella anteriore

U-669

### AVVERTIMENTO:

Regolare sempre il precarico di ciascuna forcella con la stessa messa a punto. Una regolazione non uniforme può causare difficoltà di manovra e perdita di stabilità.

1. Regolazione della pressione dell'aria della forcella anteriore:
  - a. Sollevare la ruota anteriore mettendo un supporto adatto sotto il motore.

U 050

### NOTA:

Quando si controlla e si regola la pressione dell'aria, non ci devono essere pesi all'estremità anter. della moto.

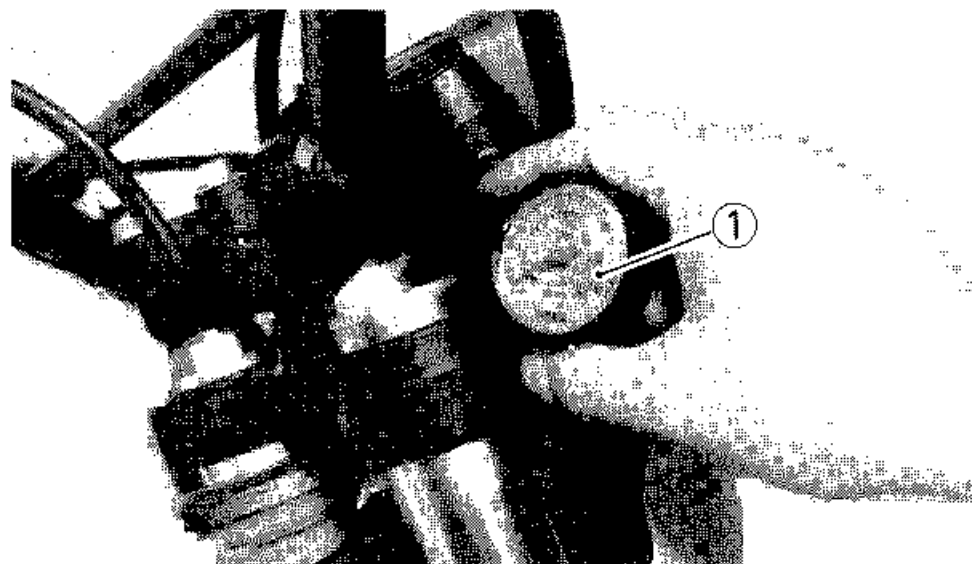
- b. Togliere il tappo stelo di ogni stelo forcella.
- c. Con l'aiuto di un manometro, controllare e regolare la pressione dell'aria. Se la pressione è aumentata, la sospensione diventa più dura, se è diminuita, diventa più morbida.

Per aumentare la pressione:

Usare una pompa aria o una alimentazione di aria compressa.

Per diminuire la pressione:

Eliminare l'aria schiacciando la valvola.



1. Manometro

U-051

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Come optional è disponibile un manometro. Rivolgetevi al vostro Concessionario Yamaha No/P 2X4-2811A-00.

Pressione aria normale:

Zero

Pressione aria max:

120 kPa (1,2 kg/cm<sup>2</sup>, 17 psi)

U-334

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

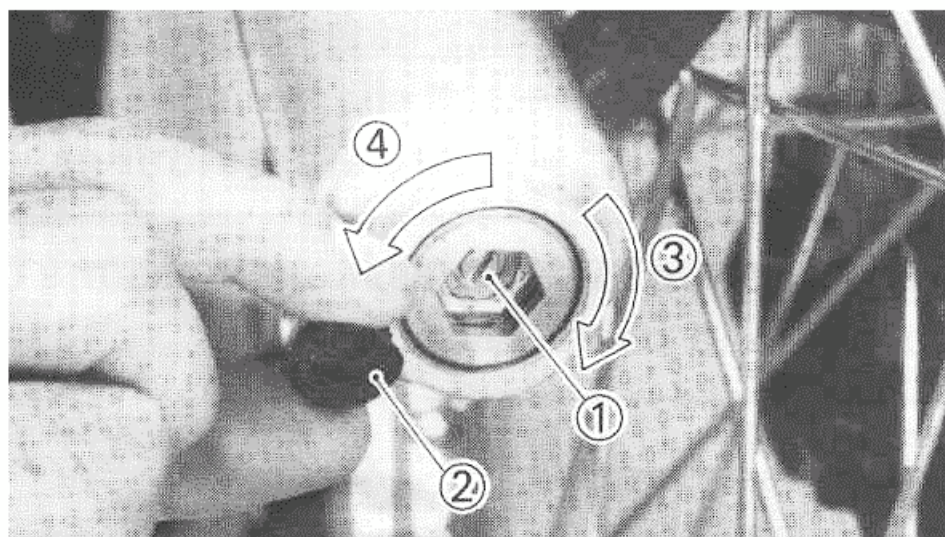
**Non superare mai la pressione massima il cortico olio potrà danneggiarsi.**

U-665

**AVVERTIMENTO:** \_\_\_\_\_

**La differenza di pressione tra i tubi sinistro e destro deve essere di 10 kPa (0,1 kg/cm<sup>2</sup>, 1,4 psi) o inferiore.**

- d. Installare con sicurezza i tappi stelo.
2. Regolazione ammortizzazione:
- a. Rimuovere i cappucci di gomma dalla forcella.
- b. Per aumentare l'ammortizzazione ruotare il registro in senso orario.  
Per diminuire l'ammortizzazione ruotare il registro in senso antiorario.



1. Dispositivo di regolazione    2. Cappucci di gomma  
3. Aumentare    4. Diminuire

Massimo:  
Posizione completamente avvitata  
S.T.D.:  
13 scatti in fuori dal massimo  
Minimo:  
19 scatti in fuori dal massimo

U-363

### **ATTENZIONE:**

**Non cercare mai di regolare la molla oltre le regolazioni di minimo o di massimo.**

- c. Installare saldamente i cappucci di gomma.

### **ATTENZIONE:**

**Accertarsi di inserire i cappucci di gomma per evitare diffezioni dovute a polvere, sporco eccetera.**



## **Ammortizzatore posteriore (Sospensione Monocross Sistema "De Carbon")**

U-673

### **AVVERTIMENTO:**

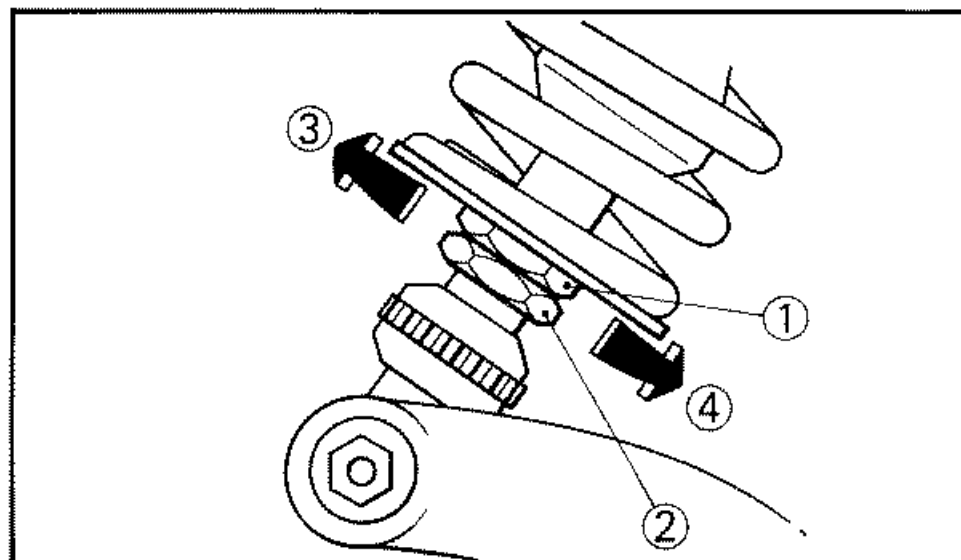
Questo ammortizzatore contiene dell'azoto molto compresso. Leggere attentamente le seguenti informazioni prima di maneggiare l'ammortizzatore. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile di danni o ferite che possono derivare da una manipolazione scorretta.

1. Non toccare o cercare di aprire il cilindro. Ne può derivare un danno.
2. Non sottoporre l'ammortizzatore a fiamma viva o ad altra fonte di calore. Ciò potrebbe far scoppiare l'ammortizzatore a causa di una eccessiva pressione di gas.
3. Non deformare o danneggiare, in alcun modo, il cilindro. Un danno al cilindro porterà ad un cattivo effetto di smorzamento.

4. Per qualunque riparazione, portate il Vs. ammortizzatore da un Concessionario Yamaha.
- 

### **Regolazione ammortizzatore posteriore**

1. Regolazione precarica molla:  
Il precarico molla dell'ammortizzatore può essere regolato secondo la preferenza del pilota, i pesi e le condizioni del percorso.
  - a. Svitare il controdado.
  - b. Per aumentare il precarico, girare il dispositivo di regolazione in senso orario. Per ridurlo, girarlo in senso antiorario.



1. Dispositivo di regolazione 2. Contradoda  
3. Senso per diminuire precarico molla  
4. Senso per aumentare precarico molla

U-363

### ATTENZIONE:

**Non cercare mai di regolare la molla oltre le regolazioni di minimo o di massimo.**

- c. La lunghezza della molla (installata) consiste di 1 mm (0.04 in) al giro completo del dispositivo di regolazione.

S.T.D. Lunghezza	222 mm (8,7 in)
MIN. Lunghezza	215 mm (8,5 in)
MAX. Lunghezza	228 mm (9,0 in)

### NOTA:

Per la regolazione utilizzare la chiave speciale.

Coppia serraggio:

42 Nm (4,2 Kgm, 30 ft•lb)

U-364

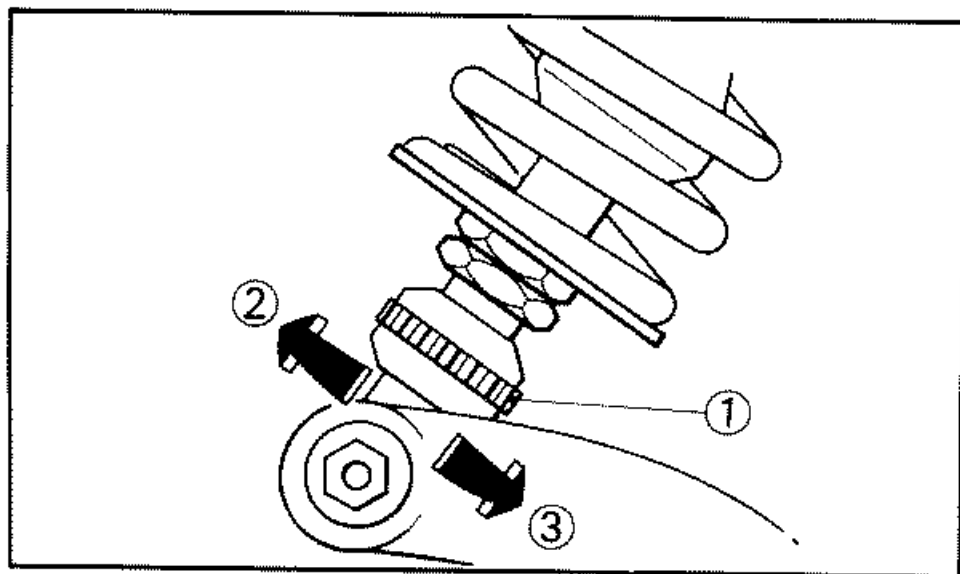
### ATTENZIONE:

**Avvitare sempre il controdamo contro il dispositivo di regolazione poi serrarlo alla coppia specificata.**

## 2. Regolazione forza ammortizzazione estensione:

Per aumentare la forza di ammortizzazione in estensione, ruotare il registro in senso orario.

Per diminuirla, ruotare il registro in senso antiorario.



- 1. Regolatore smorzamento
- 2. Diminuzione
- 3. Aumento

Massimo:

Posizione completamente avvitata

S.T.D.:

8 scatti in fuori dal massimo

Minimo:

24 scatti in fuori dal massimo

U-363

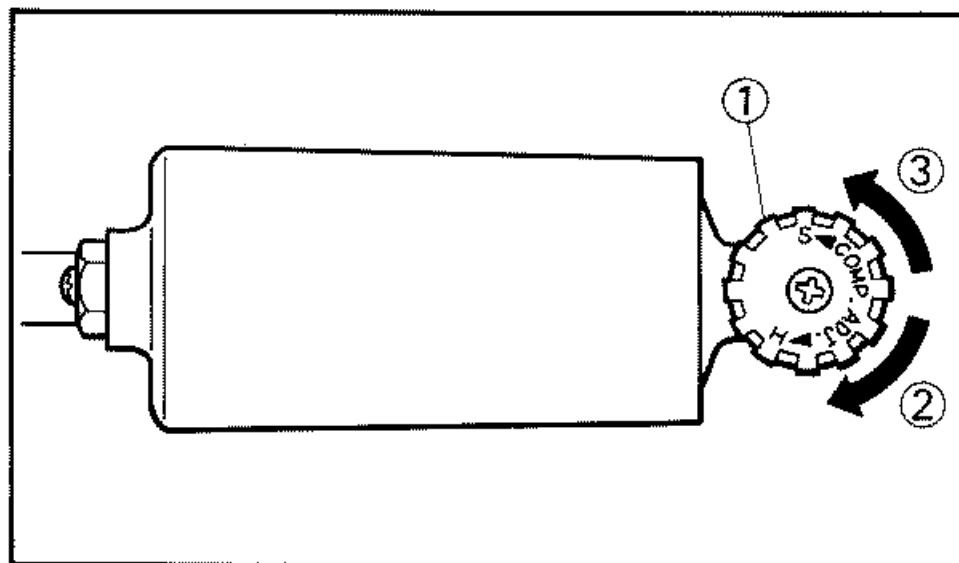
### ATTENZIONE:

**Non cercare mai di regolare la molla oltre le regolazioni di minimo o di massimo.**

## 3. Regolazione forza ammortizzatrice compressione:

Per aumentare la forza di ammortizzazione in compressione ruotare il registro in senso orario.

Per diminuirla, ruotare il registro in senso antiorario.



1. Dispositivo di regolazione 2. Aumentare 3. Diminuire

**Massimo:**

Posizione completamente avvitata

**S.T.D.:**

10 scatti in fuori dal massimo

**Minimo:**

20 scatti in fuori dal massimo

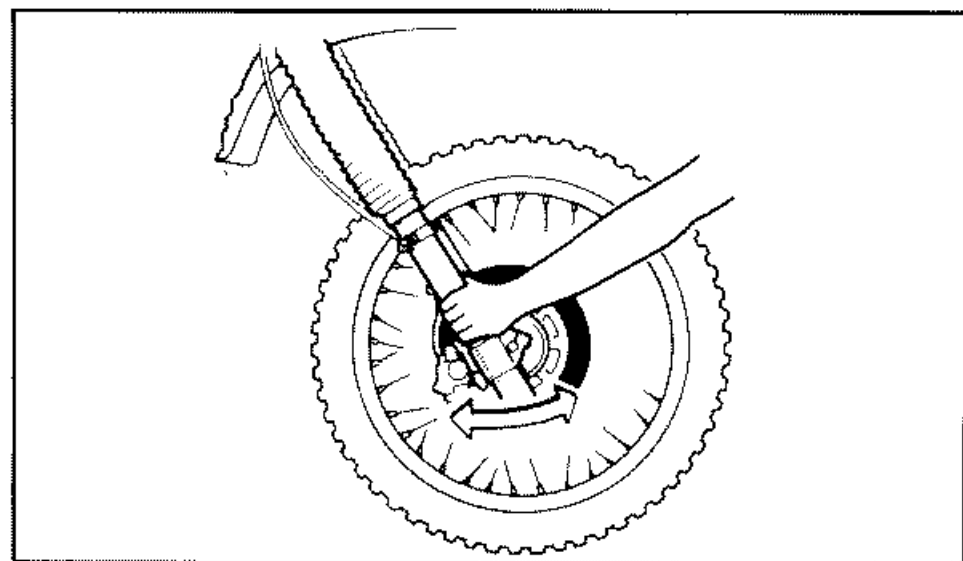
U-363

### **ATTENZIONE:**

**Non cercare mai di regolare la molla oltre le regolazioni di minimo o di massimo.**

## **Controllo dello sterzo**

Controllare periodicamente la condizione dello sterzo. Una usura o un gioco eccessivo dei cuscinetti sterzo presenta un certo pericolo. Collocare sotto il motore, un sostegno per alzare dal suolo la ruota anter. Tenere l'estremità inferiore degli steli forcella e cercare di muoverli avanti e indietro. Se si sente il benchè minimo gioco, chiedere ad un Concessionario Yamaha di controllare e regolare lo sterzo. Questo controllo è più facile se viene tolta la ruota anteriore.



**AVVERTIMENTO:**

**Supportare la moto in modo sicuro altrimenti rischia di rovesciarsi.**

I-602

**Cuscinetti della ruota**

Se i cuscinetti della ruota anter. o poster. hanno del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira in modo dolce, far controllare i cuscinetti da un Concessionario Yamaha. I cuscinetti ruota devono essere controllati seguendo la tabella di manutenzione.

I-700

**Batteria**

Controllare il livello del liquido e assicurarsi che i morsetti siano ben chiusi. Se necessario, aggiungere dell'acqua distillata per ristabilire il livello del liquido.

**ATTENZIONE:**

Quando si controlla la batteria assicurarsi che il tubo di sfiato sia correttamente installato. Se il tubo di sfiato tocca il telaio o esce in modo che il liquido della batteria coli sul telaio, la moto rischierà di essere danneggiata.

U-658

**AVVERTIMENTO:**

Il liquido della batteria è tossico e pericoloso, può causare delle serie bruciature. Contiene dell'acido solforico. Evitare il contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti. Antidoto: **ESTERNO:** Lavare con dell'acqua. **INTERNO:** Bere molta acqua o latte. Continuare con del latte di magnesia, un uovo sbattuto o dell'olio vegetale. Chiamare subito un medico. Occhi: Lavare con acqua per 15 minuti e fare un controllo medico al più presto possibile. Le batte-

rie producono dei gas esplosivi. Tenerle lontano dal fuoco, dalle sigarette ecc. Quando si carica o si usa la batteria in un luogo chiuso, ventilare. Portare sempre degli occhiali di protezione quando si lavora vicino alle batterie. **TENERLE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

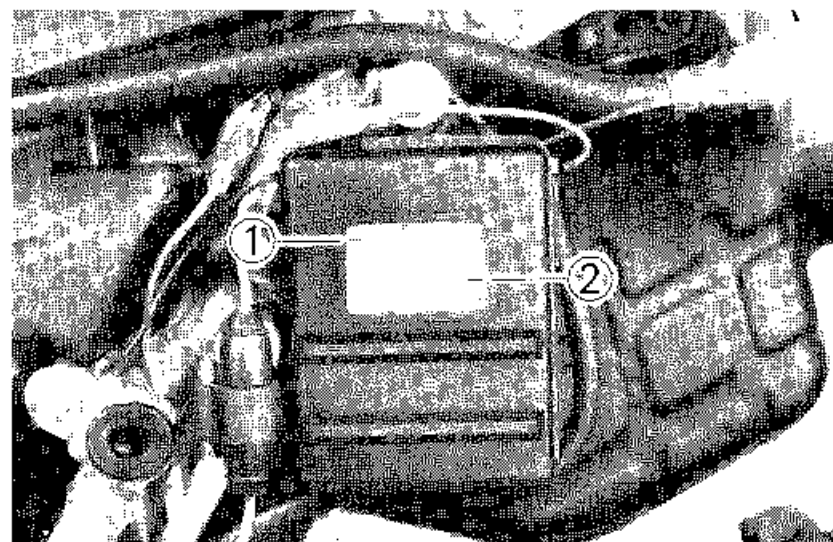
---

I-704

### Riempimento liquido batteria

Una batteria mal tenuta si deteriora velocemente. Il livello del liquido deve essere controllato almeno una volta al mese.

1. Il livello deve trovarsi tra i marchi di livello super. e infer. Per ristabilire il livello, usare solo acqua distillata.



1. Livello super.

2. Livello infer.

U-338

### **ATTENZIONE:**

**L'acqua di rubinetto contiene dei sali minerali nocivi alla batteria; non rabboccare che con acqua distillata.**

---

U 659

### **AVVERTIMENTO:**

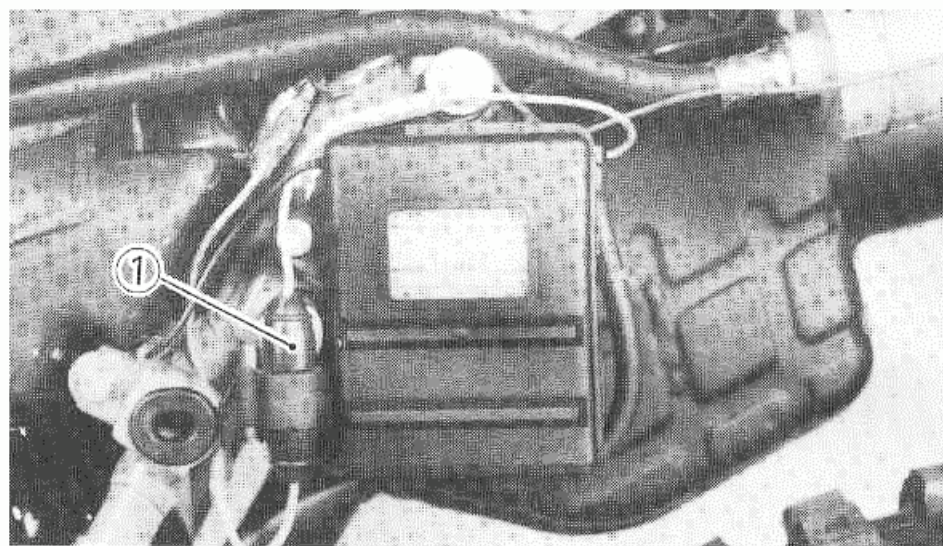
**Le perdite di elettrolito della batteria sulla catena possono essere la causa della sua deteriorazione prematura e anche di un incidente.**

2. Quando la moto deve restare ferma per mese o più, togliere la batteria e conservarla in un luogo fresco e scuro. Ricaricare a fondo la batteria prima di riusarla.
3. Se la batteria deve rimanere inutilizzata per ancora più a lungo, misurare la densità del liquido almeno una volta al mese e ricaricare la batteria quando la densità diventa inferiore al normale.
4. Quando si rimonta la batteria sulla moto, aver cura di collegarla correttamente. Assicurarsi che il tubo di sfiato sia ben collegato e che non sia danneggiato o ostruito.

I-910

### Cambio del fusibile

Se un o fusibile è saltato, chiudere l'interruttore d'accensione e l'interruttore del circuito in questione poi mettere un nuovo fusibile d'ampereaggio adatto. Riaprire quindi gli interruttori e verificare se il dispositivo elettrico funziona. Se il fusibile salta di nuovo subito, consultare un Concessionario Yamaha.



1. Fusibile

U-344

### ATTENZIONE:

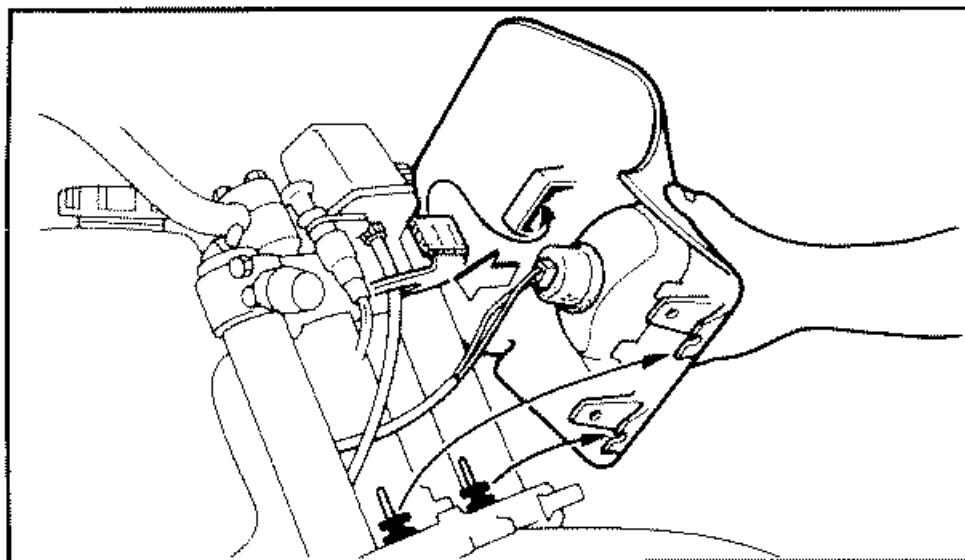
**Non usare fusibili di amperaggio superiore a quello raccomandato. L'utilizzo di un fusibile di amperaggio inadatto può causare danni al sistema elettrico e la possibilità di un incendio.**



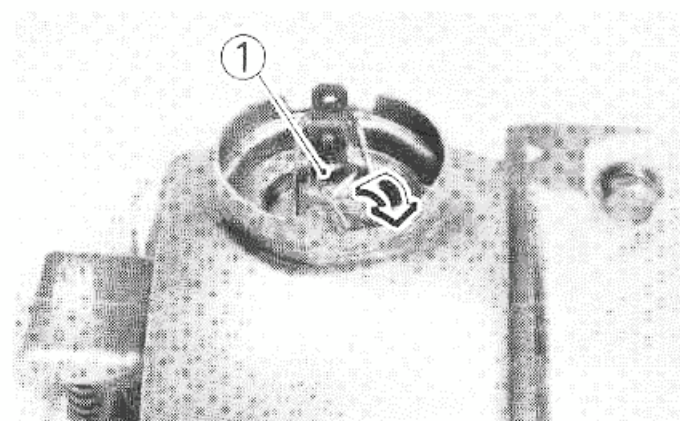
## Sostituzione della lampada del faro

Se la lampada brucia, sostituirla come segue:

1. Togliere il gruppo dell'unità luci e disconnettere i fili.



2. Togliere il coperchio della lampadina.
3. Sganciare la molla di ritenzione della lampadina e togliere la lampadina difettosa.



1. Molla di ritenzione della lampadina

U-660

### AVVERTIMENTO:

**Tenere tutti i prodotti infiammabili e le vostre mani lontano dalla lampadina quando è accesa: scotta. Non toccarla se non quando si è raffreddata.**

4. Inserire nel recettacolo una nuova lampadina e fermarla con la molla di ritenzione della lampadina.



5. Rimontare il coperchio, i fili e il gruppo dell'unità luci.
6. Se necessario, regolare il fascio luminoso.

I-823

## Regolazione del fascio di profondità

U-343

### ATTENZIONE:

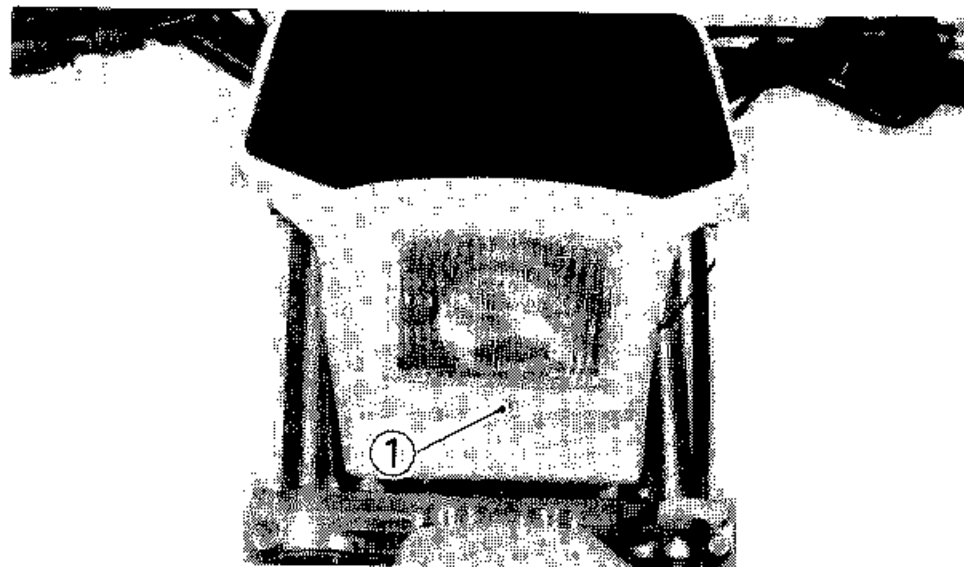
---

**Per questa regolazione, procedere come segue. (Si consiglia di affidare questa regolazione ad un Concessionario Yamaha).**

---

Regolazione verticale:

Per regolare il fascio verso l'alto girare la vite di regolazione verso destra. Per regolare il fascio verso il basso, girare la vite verso sinistra.



1. Vite di regolazione verticale

J-231

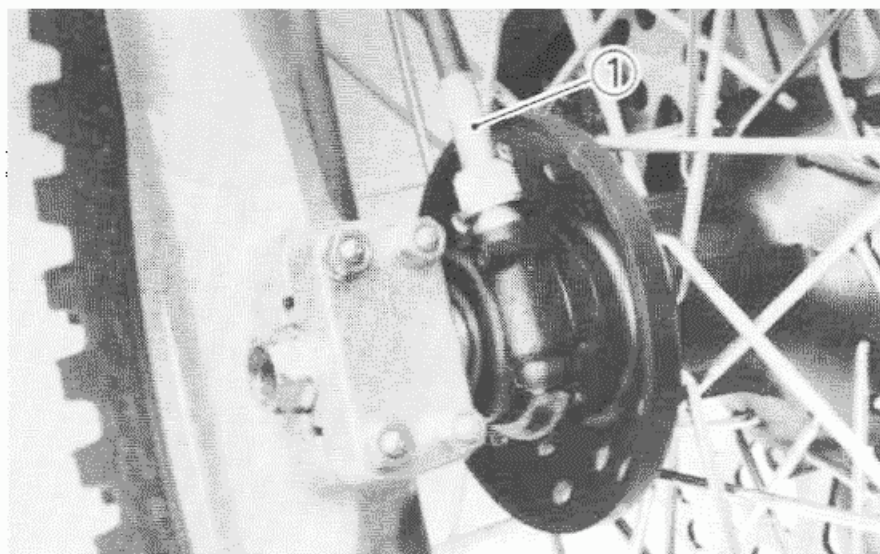
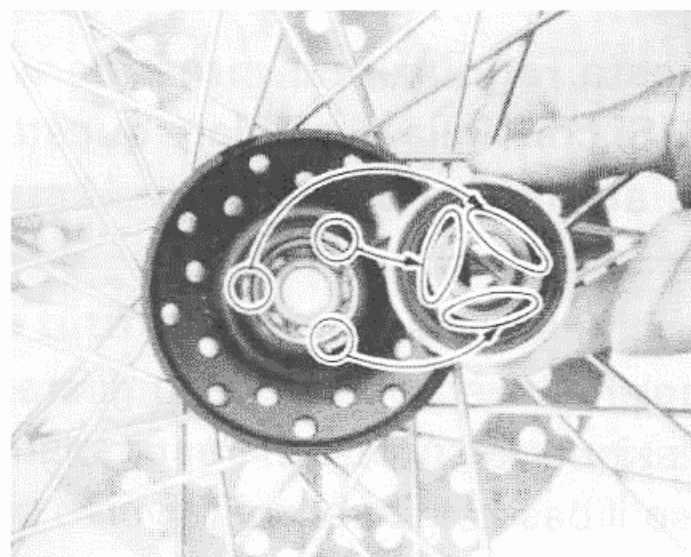
## Rimozione della ruota anteriore

1. Alzare la ruota anteriore ponendo un sostegno conveniente sotto il motore.
2. Togliere il fissafili e il cavo del contagiri.

## Collocazione della ruota anter.

Quando si installa la ruota anter., procedere nell'ordine contrario della rimozione. Fare attenzione ai seguenti punti:

1. Assicurarsi che il mozzo ruota e il gruppo frizione del contakm. siano installati con le parti sporgenti in presa nelle scanalature.



1. Cavo del contachilometri

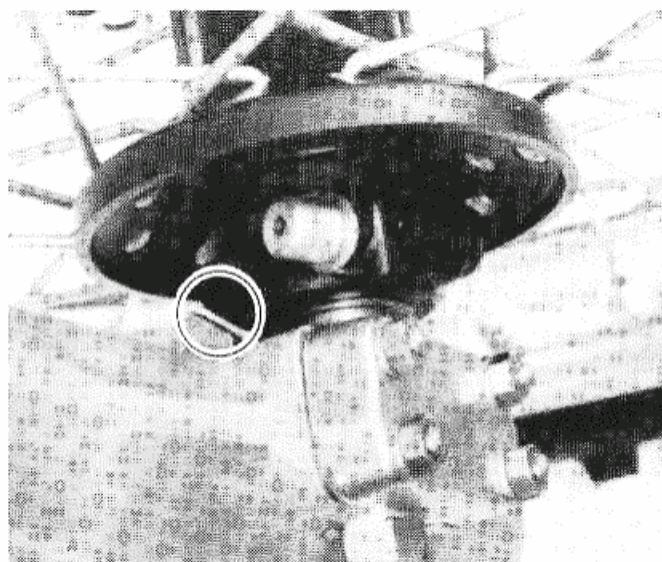
3. Allentare i dadi di ritenzione dell'asse della ruota.
4. Togliere l'asse e i dadi di ritenzione dell'asse. Accertarsi che la motocicletta sia sostenuta bene.

U-054

### NOTA: \_\_\_\_\_

Non premere la leva freno quando la ruota è tolta poichè le pastiglie del freno saranno obbligate a chiudersi.

2. Assicurarsi che la parte sporgente (fermo di coppia) della sede del contakm sia correttamente posizionata.



3. Accertarsi che la coppia dell'asse sia corretta.

Coppia di torsione:  
58 Nm (5,8 Kgm, 42 ft•lb)

4. Prima di stringere i dadi di ritenzione, comprimere ripetutamente le forcelle anteriori per verificare che il funzionamento della forcella sia giusto.
5. Stringere i dadi di ritenzione dell'asse, incominciando da quelli superiori e andando verso quelli inferiori.

Coppia dadi di ritenzione dell'asse:  
8 Nm (0,8 Kgm, 5,8 ft•lb)

J 335

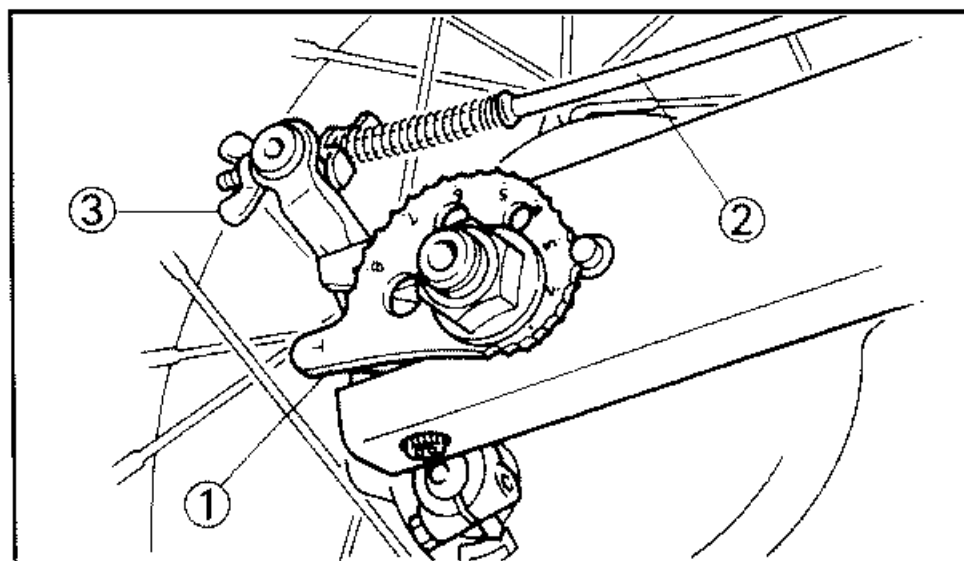
## Rimozione della ruota poster.

U-662

### **AVVERTIMENTO:**

**Si consiglia di far eseguire l'operazione di rimozione e di rimontaggio da un Concessionario Yamaha.**

1. Alzare la ruota posteriore ponendo un sostegno conveniente sotto il motore.
2. Togliere il regolatore del freno e l'astina del freno dalla leva della camma del freno.
3. Togliere il braccio oscillante posteriore e le viti.
4. Allentare il dado dell'asse.
5. Spingere la ruota in avanti e togliere la catena di trasmissione.
6. Togliere il gruppo ruota tirandolo verso il retro.



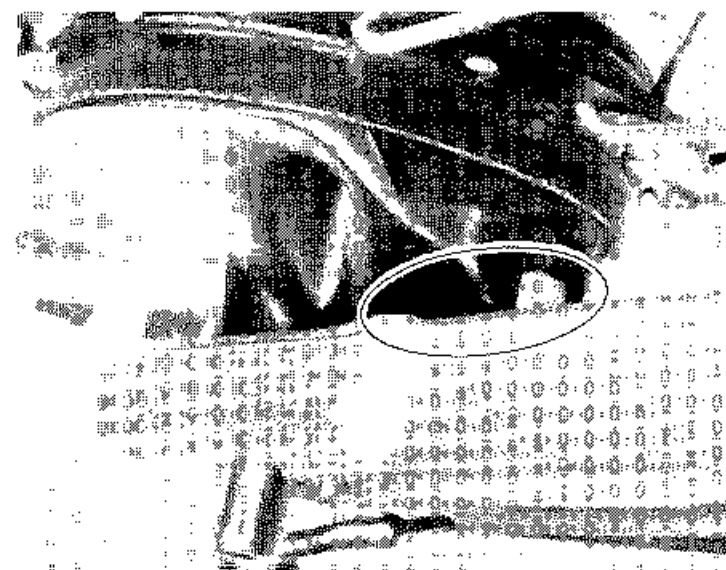
1. Tendicatena  
3. Regolatore

2. Astina del freno

### Collocazione della ruota poster.

Quando si colloca la ruota poster. procedere nell'ordine inverso della rimozione. Fare attenzione ai seguenti punti.

1. Accertarsi che la borchia del braccio oscillante inepgni correttamente la fessura di localizzazione posta sulla lastra della ganaschia del freno.



2. Accertarsi che il tensicatenà destro sia montato con il lato del numero punzonato volto verso l'esterno.
3. Regolare la catena di trasmissione.
4. Accertarsi che la coppia del dado dell'asse sia appropriata.

Coppia dado dell'asse:  
105 Nm (10,5 Kgm, 75 ft•lb)

5. Regolare il freno posteriore. (Vedere pagina 6-18)

U-645

## **AVVERTIMENTO:**

**Controllare il funzionamento della luce del freno dopo di avere regolato il freno posteriore.**

J 500

## **Individuazione guasti**

Sebbene tutte le moto Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, possono succedere dei guasti durante il loro funzionamento. Un problema nei sistemi di alimentazione, di compressione o di accensione, può provocare delle difficoltà di messa in moto, o una perdita di potenza. La tabella d'individuazione guasti descrive una veloce e facile procedura per una verifica a questi sistemi.

Se la vostra moto richiede una riparazione, portatela da un Concessionario Yamaha, che possiede l'attrezzatura e l'esperienza necessarie ad effettuare questa riparazione. Per le sostituzioni, usate solo pezzi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare uguali ma che sono inferiori nella qualità e nella precisione. Perciò avranno durata breve e risulteranno più costose.

# Tabella individuazione guasti

U-663

## AVVERTIMENTO:

Non controllare mai il sistema di alimentazione mentre si sta fumando in prossimità di una fiamma aperta.

### 1. Carburanti

Controllare se c'è benzina nel serbatoio

C'è benzina

Un pò di benzina

Non c'è benzina

Togliere il serbatoio del carburante

Mettere il rubinetto benzina su "OFF"

Mettere il rubinetto benzina su "RES"

Mettere benzina

Acqua o impurità nella benzina

Verificare il flusso della benzina

Riavviare il motore

Pulire l'elemento del filtro e il serbatoio del carburante

Non c'è benzina

Rubinetto benzina otturato

Pulire il rub. benzina

### 2. Compressione

Azionare la leva per vedere se c'è compressione

C'è compressione

Non c'è compressione

Compressione normale

Chiedere ad un Conc. Yamaha di ispezionare

### 3. Accensione

Togliere la candela(e) e controllare gli elettrodi

Umidì

Asciutti

Pulire con uno straccio asciutto

Rimettere il cappuccio e mettere la massa al telaio

Mettere il contatto e azionare con forza il kick

Scintilla buona

Scintilla debole

Non c'è scintilla

Sistema d'accensione normale

Regolare la distanza degli elettrodi o sostituire la candela(e)

Chiedere ad un Conc. Yamaha di ispezionare

## PULIZIA E PERIODO DI FERMO MOTO

K-002

### A. PULIZIA

Consigliamo di pulire la moto a fondo il più spesso possibile, non solo per ragioni estetiche ma anche perchè questa pulizia contribuisce a mantenere la moto in buone condizioni di marcia e a prolungare la durata dei vari organi.

1. Prima di pulire la moto:
  - a. Bloccare l'uscita del tubo di scarico con, ad es., un sacchetto di plastica ed un forte elastico, per evitare che l'acqua entri nel tubo.
  - b. Assicurarsi che la candela (e), il tappo del serbatoio benzina e il tappo di riempimento olio del motore siano ben collocati.
2. Se il carter motore è molto grasso, applicare uno sgrassante, con un pennello. Non applicare dello sgrassante sulla catena, sui pignoni o sugli assi della ruota.

3. Eliminare la sporcizia e lo sgrassante con l'aiuto di una canna da giardino, utilizzando solo la pressione d'acqua necessaria per effettuare questo lavoro.

U-346

### ATTENZIONE:

**Una pressione eccessiva rischia di provocare delle infiltrazioni d'acqua nei cuscinetti delle ruote, nella forcella ant., nei freni e nelle guarnizioni della trasmissione. Riparazioni onerose possono risultare dall'impiego abusivo di vaporizzatori di detergente ad alta pressione, come quelli che si impiegano presso i lavaggi automatici delle macchine.**

4. Dopo aver eliminato la maggior parte di grasso con il tubo dell'acqua, lavare tutte le superfici con dell'acqua calda saponata (usare un detergente di forza media).

Per pulire gli angoli di difficile accesso, usare un vecchio spazzolino da denti o una spazzola per bottiglie.

5. Sciacquare subito la moto con dell'acqua pulita e asciugare tutte le superfici con un panno di camoscio, una salvietta pulita o con uno straccio assorbente leggero.
6. Asciugare la catena a lubrificarla per impedire la formazione di ruggine.
7. Pulire la sella con un prodotto per similpelle al fine di conservare la flessibilità e la lucentezza del coprisella.
8. Si può applicare della cera per automobili su tutte le superfici verniciate o cromate, a condizione d'evitare le cere detergenti che contengono spesso degli abrasivi che possono danneggiare la vernice o lo smalto protettivo del serbatoio Benzina e dei laterali.

## **B. PERIODO DI FERMO MOTO**

Il rimessaggio a lungo termine (oltre 60 giorni) del mezzo richiede alcune misure preventive atte ad evitarne il deterioramento. Dopo aver pulito bene il mezzo, prepararlo per il rimessaggio nel modo seguente.

1. Spurgare il serbatoio benzina, i tubi benzina e la vaschetta (e) del galleggiante carburatore.
2. Togliere il serbatoio benzina vuoto e versarci una tazza d'olio SAE 10W30 o 20W40. Agitare il serbatoio in modo da distribuire un velo d'olio sulle sue pareti interne, farcolare l'eccesso d'olio e rimontare il serbatoio.
3. Togliere la candela e versare un cucchiaino di olio motore SAE 10W30 o 20W40 nel cilindro e reinstallare la candela. Springere il pedale di avviamento più volte (a chiave di accensione su OFF) per distribuire l'olio.



4. Togliere la catena di trasmissione, pulirla con cura con kerosene e lubrificarla. Rimontare la catena o conservarla in un sacchetto di plastica (attaccarla al telaio per una custodia sicura).
5. Lubrificare tutti i cavi di comando.
6. Bloccare il telaio per alzare entrambe le ruote dal suolo.
7. Attaccare un sacchetto di plastica all'uscita del tubo di scarico per proteggerlo dall'umidità.
8. Se la moto è messa in un luogo molto umido o esposta all'aria marina, coprire tutte le superfici metalliche esterne con un leggero velo d'olio. Evitare di mettere dell'olio sulle parti in gomma e sulla sella.

9. Togliere la batteria e caricarla. Conservarla in un luogo asciutto e ricaricarla una volta al mese. Non lasciarla in un luogo freddo o troppo caldo (meno di 0°C (30°F) o più di 30°C (90°F)).

U-058

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Effettuare tutte le riparazioni necessarie prima di lasciare la moto ferma.

---

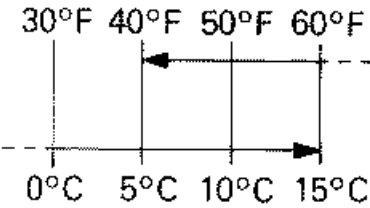


# CARATTERISTICHE TECNICHE

GIOCO VALVOLE  
ASP 0.10 mm - SCA 0.15 mm

Modello	TT600
Dimensioni: Lunghezza totale Larghezza totale Altezza totale Altezza della sella Interasse Altezza minima dal suolo	2.180 mm (85,8 in) 870 mm (34,3 in) 1.270 mm (50,0 in) 935 mm (36,8 in) 1.485 mm (58,5 in) 300 mm (11,8 in)
Peso netto: Con olio e serbatoio carburante pieno	137 kg (302 lb)
Motore: Tipo Modello Regolazione del cilindro Cilindrata Alesaggio × Corsa Rapporto di compressione Avviamento Sistema di lubrificazione	4T benzina raffreddato ad aria SOHC 3SW1 Monocilindrico, inclinato  595 cm <sup>3</sup> 95,0 × 84,0 mm (3,740 × 3,307 in) 8,5 : 1 Kickstarter Carter secco

olio forcelle 10W - 500gr circa per stelo  
liv. a 160mm dal bordo sup. tolte le molle

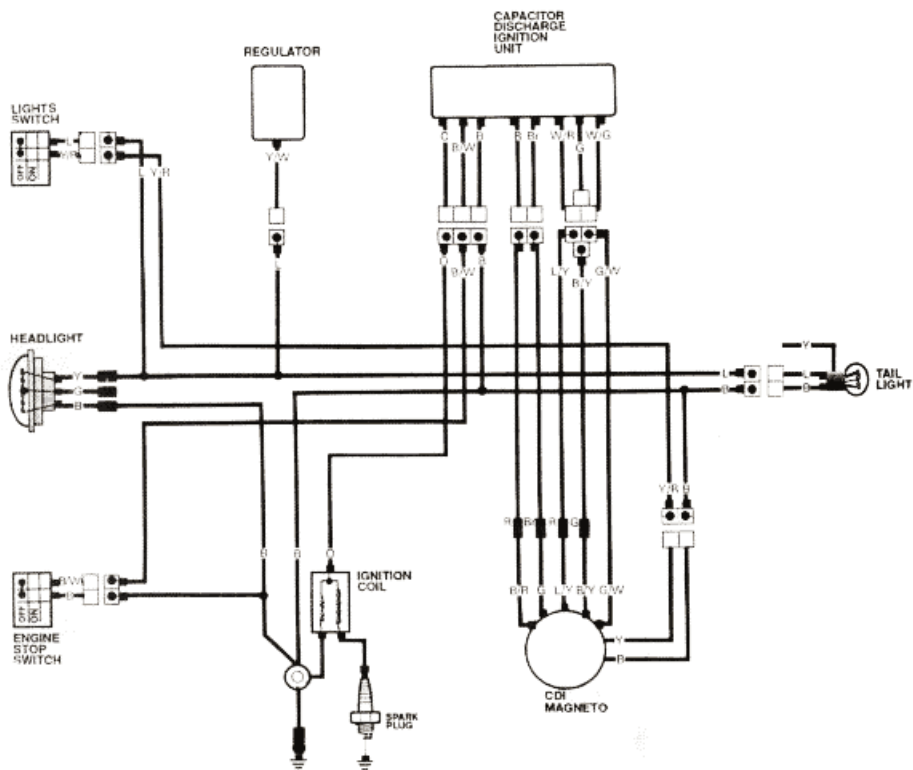
Modello	TT600
<p>Olio motore:</p> <p>Tipo</p>  <p>Quantità</p> <p>Cambio Periodico</p> <p>Con cambio del filtro olio</p> <p>Totale</p> <p>Serbatoio m dell'olio</p>	<p>Olio motore SAE 20W40 tipo SE (Se la temperatura non diminuisce al di sotto dei 5°C (40°F))</p> <p>Olio motore SAE 10W30 tipo SE (Se la temperatura non aumenta al di sopra dei 15°C (60°F))</p> <p>2,0 L (1,8 Imp qt, 2,1 US qt)</p> <p>2,1 L (1,8 Imp qt, 2,2 US qt)</p> <p>2,4 L (2,1 Imp qt, 2,5 US qt)</p> <p>1,9 L (1,7 Imp qt, 2,0 US qt)</p>
Filtro aria:	Elemento tipo umido
<p>Carburante:</p> <p>Tipo</p> <p>Capacità serbatoio</p> <p>Quantità riserva</p>	<p>Benzina normale senza piombo</p> <p>11 L (2,4 Imp gal, 2,9 US gal)</p> <p>3 L (0,7 Imp gal, 0,8 US gal)</p>
<p>Carburatori:</p> <p>Tipo/Fabbricante</p>	Y27PV × 1/TEIKEI

Modello	TT600
Candele: Tipo/Fabbricante Intervallo	DPR7EA-9/NGK opp. più dura DPR8EA-9 0,8 ~ 0,9 mm (0,031 ~ 0,035 in)
Tipo frizione:	Multidisco-umida
Trasmissione: Riduzione primaria Rapporto di riduzione primaria Riduzione secondaria Rapporto di riduzione secondaria Tipo di cambio Selettore cambio	Ingranaggi 74/31 (2,387) A catena 50/14 (3,571) 50/15 (3.333) 5 rapporti a presa diretta Comandato col piede sinistro
Rapporti Prima Seconda Terza Quarta Quinta	30/13 (2,307) 27/17 (1,588) 24/20 (1,200) 21/22 (0,954) 21/27 (0,777)

Modello	TT600
Parte ciclistica: Tipo di telaio Incidenza Avancorsa	Losanga 28° 118 mm (4,65 in)
Pneumatici: Tipo Misura — Ant. Post.	<div>libretto</div> <div>           Con camera d'aria            100/80-21-4PR            140/80-18-4PR         </div> <div>           3.00 x 21            4.60 x 18         </div>
Frenata: Tipo per freno anteriore Funzionamento Tipo per freno posteriore Operation	Freno a disco Con mano destra Freno tamburo Con piede destro
Sospensione: Ant. Post.	Forcella telescopica Forcellone (Sospensione Monocross)
Ammortizzatori: Ant. Post.	Aria / Molla elicoidale / Smorzamento idraulico Gas / Molla elicoidale / Smorzamento idraulico

Modello	TT600
Corsa della ruota: Ant. Post.	305 mm (12,0 in) 270 mm (10,6 in)
Parte elettrica: Sistema d'accensione Sistema di Generatore Tipo capacità della batteria	Magneto CDI Alternatore AC 6N2/6V, 2AH
Tipo di Faro:	Lampada
Voltaggio lampada/Quantità: Faro Fanalino post./stop Indicatori di direzione Luce strumenti	25W/25W 3W/10W 8W × 4 3W

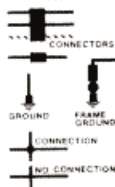
## 1985-1986 TT600



## COLOR CODE

G/W—GREEN/WHITE  
 B—BLACK  
 BR—BROWN  
 G—GREEN  
 Y—YELLOW  
 R—RED  
 B/R—BLACK/RED  
 L—BLUE  
 B/W—BLACK/WHITE  
 L/R—BLUE/RED  
 Y/W—YELLOW/WHITE  
 W/R—WHITE/RED  
 W/G—WHITE/GREEN  
 L/Y—BLUE/YELLOW  
 B/Y—BLACK/YELLOW  
 Y/R—YELLOW/RED  
 O—ORANGE

## DIAGRAM KEY





1. Main switch
2. Front brake switch
3. Rectifier
4. Ignition coil
5. Rear brake switch
6. Flasher relay
7. Rear flasher light
8. Fuse
9. Battery
10. Tail/brake light
11. C.D.I. magneto
12. C.D.I. unit
13. Voltage regulator
14. Horn
15. "TURN" switch
16. "HORN" switch
17. "LIGHTS" switch
18. Handlebar switch
19. "LIGHTS" (Dimmer) switch
20. Headlight
21. "ENGINE STOP" button
22. Front flasher light
23. Spark plug
24. Meter light

#### COLOR CODE

- Dg ..... Dark green  
 B ..... Black  
 Br ..... Brown  
 P ..... Pink  
 G ..... Green  
 Y ..... Yellow  
 L ..... Blue  
 Ch ..... Chocolate  
 O ..... Orange  
 W ..... White  
 R ..... Red  
 B/W .... Black/White  
 Br/W .... Brown/White  
 G/Y ..... Green/Yellow  
 W/R .... White/Red  
 W/G .... White/Green  
 R/W .... Red/White  
 Y/R ..... Yellow/Red  
 Y/W .... Yellow/White

1. Conmutador principal
2. Conmutador del freno delantero
3. Rectificador
4. Bobina de encendido
5. Conmutador del freno trasero
6. Réle de la luz del destellador
7. Luz del destellador trasero
8. Fusible
9. Batería
10. Luz de freno/trasera
11. Magneto C.D.I.
12. Unidad C.D.I.
13. Regulador de tensión
14. Bocina
15. Conmutador del destellador "TURN"
16. Conmutador de la bocina "HORN"
17. Conmutador de la luz "LIGHTS"
18. Interruptor del manubrio
19. Conmutador del reductor "LIGHTS"
20. Luz delantero
21. Botón "ENGINE STOP"
22. Luz del destellador delantero (l)
23. Bujía
24. Luz medidor

#### CODIGO DE COLOR

- Dg ..... Verde oscuro  
 B ..... Negro  
 Br ..... Marrón  
 P ..... Rosa  
 G ..... Verde  
 Y ..... Amarillo  
 L ..... Azul  
 Ch ..... Chocolate  
 O ..... Anaranjado  
 W ..... Blanco  
 R ..... Rojo  
 B/W .... Negro/Blanco  
 Br/W .... Marrón/Blanco  
 G/Y ..... Verde/Amarillo  
 W/R .... Blanco/Rojo  
 W/G .... Blanco/Verde  
 R/W .... Rojo/Blanco  
 Y/R ..... Amarillo/Rojo  
 Y/W .... Amarillo/Blanco

1. Interruttore principale
2. Interruttore freno ant.
3. Raddrizzatore
4. Bobina d'accensione
5. Interruttore freno post.
6. Relay indicatore di direzione
7. Indicatore direzione post.
8. Fusibile
9. Batteria
10. Luce post./stop
11. Magneto C.D.I.
12. Gruppo C.D.I.
13. Regolatore di tensione
14. Avvisatore acustico
15. Interruttore "TURN"
16. Interruttore "HORN"
17. Interruttore "LIGHTS"
18. Interruttore sul manubrio
19. Interruttore "LIGHTS" (commutatore)
20. Faro
21. Tasto di arresto del motore "ENGINE STOP"
22. Indicatore di direzione ant.
23. Candela
24. Luce strumenti

#### CODICE COLORE

- Dg ..... Verde scuro  
 B ..... Nero  
 Br ..... Marrone  
 P ..... Rosa  
 G ..... Verde  
 Y ..... Giallo  
 L ..... Blu  
 Ch ..... Cioccolato  
 O ..... Arancio  
 W ..... Bianco  
 R ..... Rosso  
 B/W .... Nero/Bianco  
 Br/W .... Marrone/Bianco  
 G/Y ..... Verde/Giallo  
 W/R .... Bianco/Rosso  
 W/G .... Bianco/Verde  
 R/W .... Rosso/Bianco  
 Y/R ..... Giallo/Rosso  
 Y/W .... Giallo/Bianco

## WIRING DIAGRAM

## DIAGRAMA ELECTRICO

## SCHEMA ELETTRICO

